



USER MANUAL

Excentr Daily 55-60

Cordless scrubber drier

Specifications-Safety-Use-Maintenance



All persons involved in commissioning, operation, maintenance and repair must be provided with -a copy of- these instructions!

Index

EC declaration of conformity	3
1. Introduction.	4
2. General description.	4
3. Overview of the machine.	5
4. Intended use.	6
5. Technical data.	6
5.1 Sizes and weights.	6
5.2 Wear parts.	6
5.3 Vibrations hand-arm system.	6
5.4 Noise emission.	7
6. Safety.	7
7. Storage.	8
8. Transport.	8
9. Getting started!	9
9.1 Before starting.	9
9.2 Standard operation.	9
9.3 Adjusting the cleaning programme.	10
9.4 The squeegee.	10
9.5 End of operations.	10
10. Maintenance	11
10.1 Daily maintenance.	11
10.2 Replacing a scrub deck.	11
11. Failures	11
12. Warranty conditions.	12
13. Repair.	12
14. End of life.	12
15. Spare parts.	12

Original operating instructions according to annex 1, art.1.7.4. of the Machinery Directive 2006/42/EC.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of EXCENTR B.V. This also applies to any accompanying drawings and diagrams. EXCENTR B.V. reserves the right to change parts at any time, without prior or direct notice to the customer. The contents of this manual are also subject to change without prior warning. For information regarding set-up, maintenance work or repairs not provided for in this user manual, please contact your supplier's technical service department. This user manual has been prepared with all possible care, but EXCENTR B.V. cannot assume any responsibility for any errors in this user manual or for the consequences thereof.

A.C. Schermers, April 2022

EC declaration of conformity

ACCORDING TO ANNEX IIA OF THE MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC

We, Excentr B.V., Ampèreweg 12, NL - 4631 SP Hoogerheide

declare under our sole responsibility that the product:

Brand: Excentr,
Machine: Accu scrubber-suction machine,
Type: Daily 55-60,

complies with the provisions of the following Directives:

2006/42/EG Machinery Directive,
2014/30/EG EMC Directive,
2014/35/EG EC Low Voltage

Directives the following standards or harmonised standards taken into consideration:

NEN-EN-ISO 12100 Risk Reduction.

The Technical File -according to Annex VII of the Machinery Directive 2006/42/EC- has been compiled at Excentr.

Drawn up at:

Place: BREDA,
Date: 15-04-2022,

Signature:

Excentr B.V.,
R. Meeuwse, directeur.



1. Introduction

Thank you for purchasing an Excentr Daily 55-60 cordless scrubber drier. This is a state-of-the-art machine which, if used correctly, will give you years of trouble-free operation. The purpose of this user manual is to familiarize you with its operation, instructions for safe working practices and guidelines for periodic maintenance. The manual has been compiled for all persons involved in the commissioning, operation and maintenance of the machine. These persons must:

- Possess the level of knowledge and qualifications required for their task.
- Have read and understood this user manual.
- Follow all indicated safety instructions.
- If necessary, have access to sufficient, well-fitting and good-quality tools.

This user manual, the rating plate and the safety decals attached to the machine contain important safety information and as such are an integral part of the delivery. Keep these instructions carefully and also supply them with any resale. If damaged or lost, they must be reapplied or made available. These parts can also be supplied by your supplier.

2. General description

The Excentr Daily 55-60 is designed for easy cleaning of almost all types of floors. The all-round plastic bumper and swivelling squeegee allow precise work along edges. For unreachable places and corners, a handheld nozzle can optionally be fitted, allowing for a brief manual cleaning.

What makes the Excentr Daily unique is the so-called Excentr method: the scrubbing pad's high number of small movements of 2850 per minute. This makes the pad's operation unparalleled. Guiding the machine while working is easy and relaxed as the machine 'floats' over the floor to the touch. The basis of the machine is a robust stainless steel frame with wheel set to which the pad holder with vibrating rubbers is attached. A generously sized electric motor with eccentric is mounted to the frame and drives the pad holder. A clean water and dirty water tank are integrated in the design.

An ergonomic handle and a display are fitted for operation and settings. The machine is powered by a 24V long-life battery. A battery charger is permanently fitted.

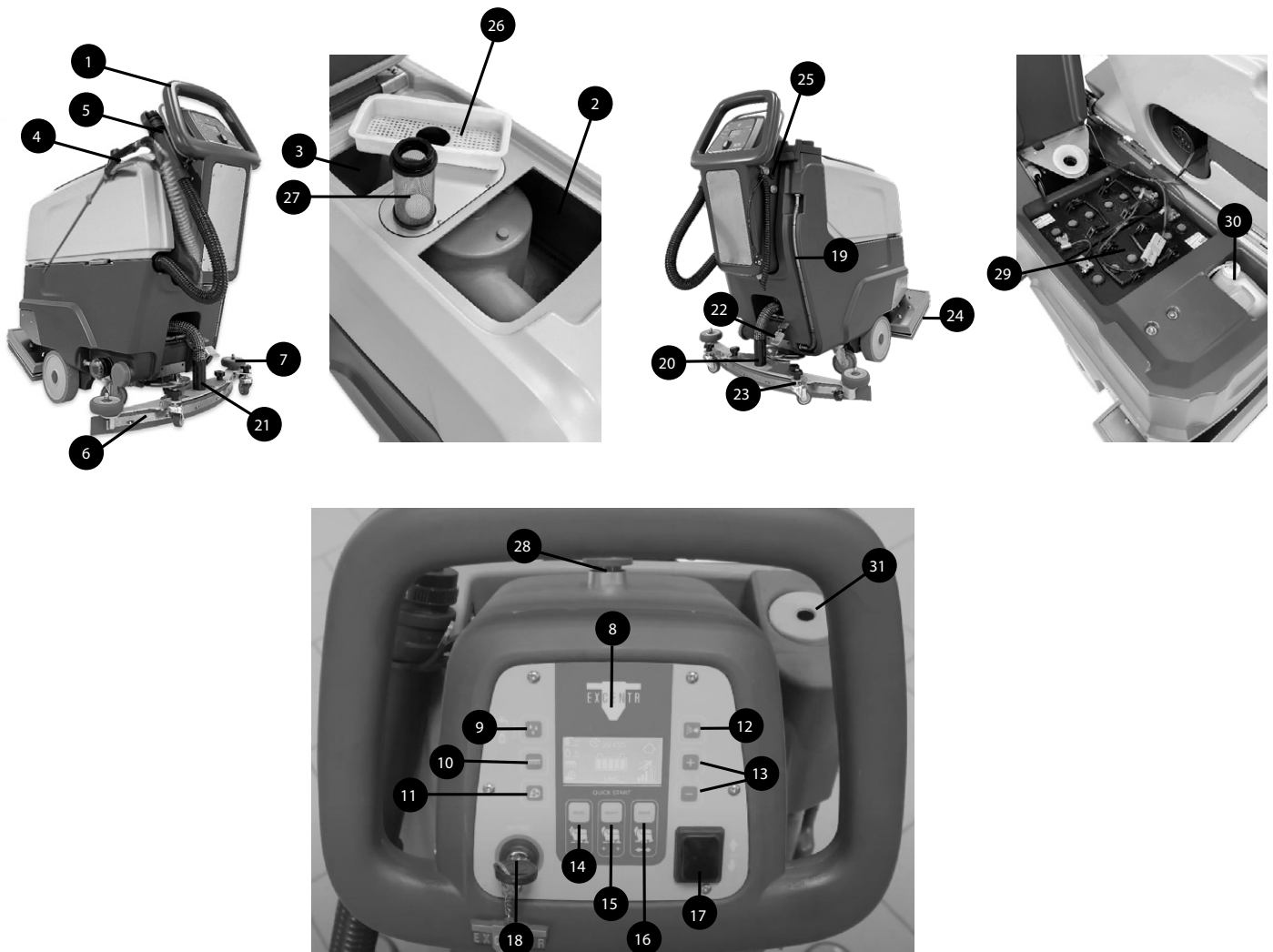


Make sure you are familiar with the contents of this manual before starting to work with the machine, so that you can use all its features optimally and safely!

3. Overview of the machine

- 1 Handle
- 2 Holding tank
- 3 Fresh water tank
- 4 Hand spray lance
- 5 Drain hose dirty water tank
- 6 Swivel squeegee
- 7 Guided roller squeegee
- 8 Control panel
- 9 Water and detergent setting
- 10 scrubbing pad on-off
- 11 vacuum motor on-off
- 12 handheld sprayer on-off
- 13 adjust value higher-lower
- 14 standard setting for normal soiling
- 15 Default setting at heavy soiling
- 16 Drive only
- 17 Selector switch forward-stop-reverse
- 18 ignition switch

- 19 Clean water tank level
- 20 connection of suction hose
- 21 attaching squeegee
- 22 pedal lift-down squeegee
- 23 height adjustment for squeegee
- 24 Scrubbing pad
- 25 220V connection built-in battery charger
- 26 dirty water filter
- 27 vacuum motor filter
- 28 Emergency stop button
- 29 Battery
- 30 detergent tank
- 31 fresh water filling point (extendable)



4. Intended use

The Excentr Daily 55-60 cordless scrubber-cleaner is designed for:

The -regular- cleaning of hard, flat and smooth floors.

Use for other purposes and use with other agents has not -yet- been investigated.

For other possible applications, please contact EXCENTR BEFOREhand to discuss the suitability of the machine.



WARNING!

Any use other than the above excludes EXCENTR from any responsibility!



WARNING!

DO NOT operate or store the machine in a salty atmospheric environment or in an environment with increased chlorine content.



WARNING!

The machine does NOT comply with the ATEX directive, and as in this version must NOT be used in a relevant environment!!!



5. Technical data

5.1 Sizes and weights

Length: 113 cm

Width: 87 cm with squeegee

when transported: 57 cm without nozzle

Height: 112 cm

Slope: max. 2%.

Empty weight: approx. 100 kg

Tank capacity

fresh water: 60 litres

dirty water: 65 litres

detergent: 2.5 litres

Batteries: XR 50: 24V - 50 Ah Lithium

or XR105: 24V - 105 Ah Lithium

or 24V - 76 Ah Gel battery

or 24V - 100 Ah Gel battery

or customer provides its own battery

Scrubbing pad: 55x30 cm.

5.2 Wear parts

Wear parts are parts in the machine that are not covered by the warranty as a result of:

- extra contact with the product.

- normal wear and tear during use

Wear parts in this machine include:

- The vibrating rubbers.
- The pads.
- The battery.
- Suction rubbers
- Drain hose
- All parts in contact with the surface to be cleaned

5.3 Vibrations hand-arm system

Average value: 2.6 m/s²,

Deviation max: 0.3 m/s².

(Values are not measured, but taken from a comparable machine).



5.4 Noise emissions

The measured noise level when working with the machine is : 75 dB (A) \pm 1.5 dB(A) Experience has shown that the noise emission of the machine is highly dependent on the surface area being worked on and the room in which work is carried out. This can result in situations where the noise level is considerably higher due to 'reverberation'. Excentr recommends always having hearing protection available for use in these situations.

From www.arboportaal.nl: Het danger of noise-induced hearing loss begins in employees at 80 dB(A). Above this value, the employer must offer hearing protection according to the Occupational Health and Safety Act. At 83 dB(A), an employee may only work for 4 hours without hearing protection, during which there must not be an unacceptable risk of hearing damage. In the remaining 4 hours, high noise levels must then no longer occur. An employee is obliged to use hearing protection if the average daily dose exceeds 85 dB(A).



6. Safety

WARNING!

Almost all accidents result from: lack of concentration, negligence, inattention, or misjudgements! Work calmly and with concentration: You have been warned!

- Always provide adequate lighting; if necessary, install additional lighting temporarily to maintain sufficient overview.
- All persons involved in assembly, commissioning, operation, maintenance and repair must:

- possess the level of knowledge and qualifications required for their task.
- have read and understood this user manual.
- Follow all specified safety instructions.
- If necessary, have access to sufficient, well-fitting and good-quality tools.



WARNING!

There is an immediate danger of personal injury, damage to machinery and the environment in case of inexperienced and improper use: Keep bystanders at a safe distance when working !

- Keep children and other people away while operating the machine. If distracted, you may lose control of the tool.
- Be alert, pay close attention to what you are doing and proceed sensibly when using the machine. Do not operate machinery when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment's inattention when using the tool can lead to serious injury and damage to machine and surroundings.
- Remove all loose tools before working with the machine.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, long hair and jewellery can be carried away by moving parts.
- Stop the machine before adjusting, changing accessories or when finishing work.
- (Have) damaged parts repaired before use. Many accidents have their cause in poor maintenance.
- In addition to the above rules, be aware of local working conditions and regulations.



CAUTION:
Structural preventive maintenance reduces the risk of malfunctions during work!



WARNING!
Use personal protective equipment as required nationally, locally and/or at your immediate work site.



Read the user manual carefully before starting machine!

7. Storage

If the EXCENTR Daily 55-60 scrubber drier is taken out of service for a longer period of time, it is advisable to perform the following actions:

- Clean the machine with a clammy damp cloth.
- Perform maintenance, see chapter 10
- Apply a preservative if necessary.
- Store the machine in a dry room.
- Charge the battery! Disconnect the charger when the battery is full. Recharge -in case of prolonged inactivity- the battery every 3 to 4 months.



CAUTION:
Always be careful when cleaning.

8. Transport

The Daily 55-60 is too heavy to lift with one or two men. The easiest way is a ramp so it can be driven onto the trailer or into the van.



CAUTION:
Always secure the machine with straps

9. Getting started!

9.1 Before commencement

- Check the filter for the suction motor in the dirty water tank, clean if necessary.
- Check the -red- coarse filter in the holding tank, clean if necessary.
- Check the suction filter for the fresh water pump, clean if necessary.
- Check the detergent level in the cleaning tank, refill if necessary.
- Check the seal of the top cover, it should seal well for sufficient suction.
- Check the sealing ring to the squeegee between the holding tank and the fresh water tank (photo, arrow), this should seal well for sufficient suction.

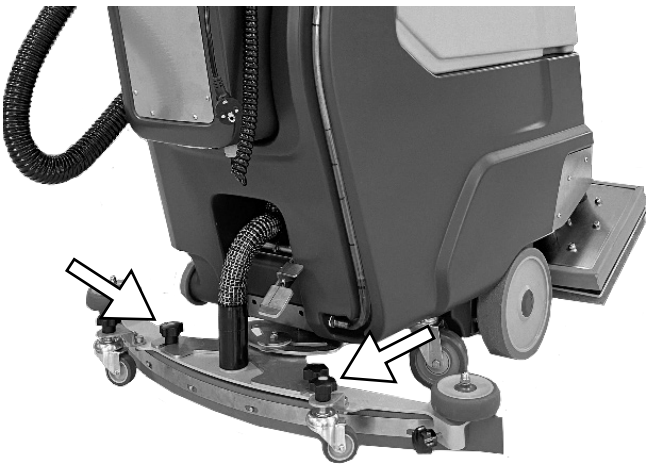


- Fill the fresh water tank . the filling point (to the right of the handle) contains a pull-out hose, and can be pressed directly against the tap if necessary. (use water of max 30°C)
- The filling level can be checked via the gauge hose.

- so that spills when filling can be prevented.
- Put the hose back into the tank after filling.
- slide the squeegee into the recesses of the mounting plate and secure it with the rotary knobs. (photo, arrow).
- Plug the suction hose onto the grommet in the centre of the suction nozzle.



- Check the quality of the scrub pad, replace if necessary.



With all filters clean, seals sealed, fresh water tank and detergent tank filled, nozzle fitted and pad checked. Is the machine ready for use!

9.2 Standard controls.

- Check that the emergency stop button has not been pressed!
- Start the Daily 55-60 with the ignition key, the display starts up: You can see the battery status (centre) and the set driving speed (bottom right)
- You should now operate one of the three 'quick start' buttons below the display: BASIC: the standard scrub-suction programme HEAVY: the 'heavier' programme: more water and detergent, lower driving speed. DRIVE: driving only (to and from the workplace).
- Now select the desired direction of travel (forward/ reverse) using the black button at the bottom right.
- Finally, grab the handle and press bent bar behind the handle against the handle and the Daily 55-60 takes off.
- The + and - buttons can be used to adjust the driving speed

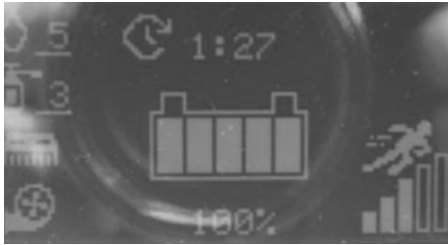


The selected programme is NOT remembered if you turn the ignition off again: when restarting, the selection must be made again!



9.3 Customising the cleaning programme

If you have made the 'quick start' choice BASIC or HEAVY, the display looks like the one below (picture). On the left side are icons for the water quantity setting, amount of detergent, the scrubber and the piston.



From this position you can adjust the pre-programmed settings, proceed as follows:

- Operate the top left button (with the water tap), the water icon will now appear large on the screen.
- The + and - buttons on the right can now be used to increase or decrease the water volume.
- If you operate the top left button for the second time, the amount of detergent can also be adjusted using the + and - buttons.
- The middle button on the left side of the display can be used to turn the scrubbing section off and on.
- The bottom button turns the suction part off and on.
- While working, the + and - buttons can be used to increase and decrease the driving speed.
- The optional nozzle button on the top right activates the handheld nozzle, to manually clean difficult (unreachable) corners.



9.4 The squeegee

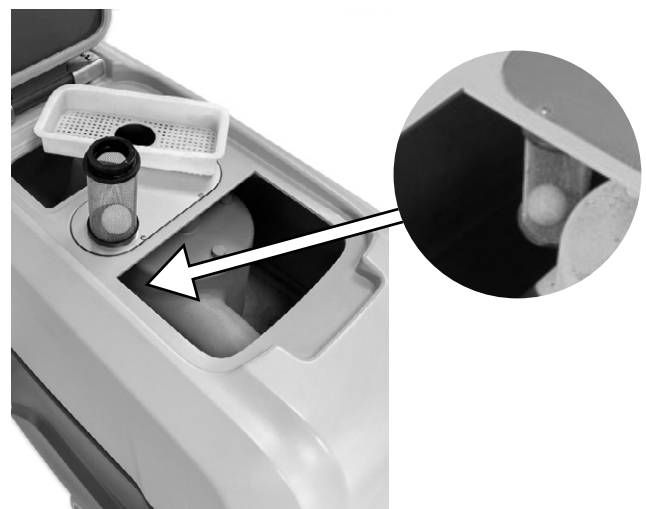
Pressing -again- on the foot pedal raises or lowers the nozzle to the floor. The small castors behind the nozzle can be easily adjusted in height.

9.5 End of operations

- Drain the waste water tank:
- Unhook the black hose (photo, arrow)
-



- Unscrew the cap.
- Place the hose in a drain (lower than the tank) and the tank contents will drain away.
- Screw on the cap and hang the hose back.
- Wipe the squeegee rubbers with a clean cloth.
- Clean the red dirty water filter (photo , arrow), and replace it.



- Clean and replace the suction filter (arrow).
- Remove the squeegee (if necessary)
- Drive the Daily 55-60 to a power outlet
- Recharge the battery so that it is always started with a full battery.
- During loading, the machine can NOT be operated.
- Leave the valve of the holding tank open to allow the tank to dry.



WARNING!

Never store the machine with an empty battery!

10. Maintenance

The Excentr Daily 55-60 is a simple, solid machine. However, regular maintenance is necessary to keep the machine in good condition, for optimal results. The intervals indicated are a guideline for normal use, with more or less intensive use, this work can be carried out more or less often!

10.1 Daily maintenance

Check the machine regularly -visually- for leaks and damage, especially cables and hoses!

- Repair -even minor-damages immediately, or have them repaired. This is for your safety and the service life of the machine.
- Keep the machine clean. This reduces the risk of accidents, and works pleasantly.
- Keep dirty water filters clean.
- Check the scrubbing pad for wear and damage. A worn pad will reduce the working speed.

Aanhaalmomenten

For hexagonal bolts 8.8, the following tightening torques can be used. (Würth):

M6x1,0-8.8	10 Nm.
M8x1,25-8.8	25 Nm.
M10x 1,5-8.8	50 Nm.

10.2 Replacing a scrub deck

If the working speed drops, or the result declines, the pad is seriously contaminated or worn and should be replaced.

- The pad is mounted to the eccentric plate with Velcro fastening.
- Proceed as follows:
- Turn off the machine with the eccentric plate in the upper position.
- Pull the pad loose from the Excentr plate
- Carefully attach the new pad to the Excentr plate and press down firmly.
- Switch the machine on and you can get back to work!



11. Failures

1) The machine does not start up:

- Check the emergency stop button.
- Is the display not working? Check the connector near the battery (photo 1, arrow).
- Is the daily 55-60 left on? Is the battery completely dead? Charge first.
- Contact your supplier.

2) The machine makes a rattling noise at the front:

STOP WITHIN. CHECK FIRST!

- A rubber of the pad holder is loose.
- The eccentric bearing is worn out.

3) Disappointing scrub action:

- Running out of clean water. Refill.
 - The fresh water filter is clogged (clean)
 - The cleaning agent has run out. Refill.
 - Nozzle rubber worn.
- Readjust castors, replace rubbers.

4) The scrubbing water is no longer sucked up properly, if at all:

- The holding tank is full. Empty on time.
- One of the dirty water filters is clogged. Clean it!
- The lid's rubber is loose/ broken/ gone. Fit new rubber.
- The rubber ring between the holding tank and fresh water tank is broken or gone. Renew.
- The suction hose is loose from the nozzle. Tighten.
- Nozzle rubber worn.
Readjust castors, replace rubbers.

12. Warranty conditions

The machine is covered by a warranty period of 12 months from delivery.



This means that within this period only material and manufacturing defects, AFTER ASSESSMENT OF EXCENTR will be repaired free of charge. Transport and/or travel costs shall be borne by the customer.

NO WARRANTY will be granted for defects caused as:

- the machine has been demonstrably overloaded.
- the machine has been used for purposes for which it was not constructed.
- the maintenance has been demonstrably poorly carried out.
- the information in this manual has not been properly followed.
- the machine has been used by unauthorised persons.
- the machine has been repaired with non-original parts.
- the machine has been modified without the written consent of EXCENTR.

NO WARRANTY is granted for wear parts, as listed in chapter 5.

13. Repair

Repairs should only be carried out by skilled, experienced personnel! Comprehensive repair descriptions are not included in this manual, for questions and professionally carried out repairs please always contact EXCENTR or your supplier.

14. End of life

You must always comply with the currently and locally applicable requirements and guidelines of safe working and responsible disposal! If after a long period of use the machine has reached its technical end, proceed as follows for responsible disposal:

- Clean the machine.
- Dismantle the electrical components. These can be offered separately.
- Dismantle the plastic parts, these can be handed in separately.
- The remaining parts are steel and can be scrapped.

Follow the guidelines of ECMR (European Cleaning Machines Recycling), see www.ecmr.nu

15. Parts

This machine has been developed, constructed from part customised parts and part standard components. The standard components are available at short notice. Many customised parts are in stock at Excentr. Contact your supplier or Excentr for ordering and delivery time!!



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Excentr Daily 55-60

Accu schrob-zuigmachine

Specificaties-Veiligheid -Gebruik-Onderhoud



Alle personen die bij de ingebruikname, bediening, onderhoud en reparatie betrokken zijn, moet -een kopie van- deze instructies ter beschikking gesteld worden!

Inhoudsopgave

EG verklaring van overeenstemming	3
1. Inleiding.	4
2. Algemene beschrijving.	4
3. Overzicht van de machine.	5
4. Bedoeld gebruik.	6
5. Technische gegevens.	6
5.1 Maten en gewichten.	6
5.2 Slijtdelen.	6
5.3 Trillingen hand-arm stelsel.	6
5.4 Geluidemissie.	7
6. Veiligheid.	7
7. Opslag.	8
8. Transport.	8
9. Aan de slag!	9
9.1 Vóór aanvang.	9
9.2 Standaard bediening.	9
9.3 Het reinigingsprogramma aanpassen.	10
9.4 De zuigmond.	10
9.5 Einde werkzaamheden.	10
10. Onderhoud	11
10.1 Dagelijks onderhoud.	11
10.2 het vervangen van een schrobspad.	11
11. Storingen.	11
12. Garantievoorwaarden.	12
13. Reparatie.	12
14. Einde levensduur.	12
15. Onderdelen.	12

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing volgens bijlage 1, art.1.7.4. van de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, of in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van EXCENTR B.V. Dit geldt ook voor de evt. bijbehorende tekeningen en schema's. EXCENTR B.V. behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens worden gewijzigd zonder voorafgaande waarschuwing. Voor informatie betreffende instelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze gebruikershandleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze gebruikershandleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar EXCENTR B.V. kan geen verantwoordelijkheid op zich nemen voor eventuele fouten in deze gebruikershandleiding of voor de gevolgen daarvan.

A.C. Schermers, April 2022

EG verklaring van overeenstemming

VOLGENS BIJLAGE IIA VAN DE MACHINERICHTLIJN 2006/42/EG

Wij, Excentr B.V.,
Ampèreweg 12,
NL - 4631 SP Hoogerheide

verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Merk: Excentr,
Machine: Accu schrob-zuigmachine,
Type: Daily 55-60,

in overeenstemming is met de bepalingen van de navolgende richtlijnen:

2006/42/EG Machinerichtlijn,
2014/30/EG EMC richtlijn,
2014/35/EG Laagspanningsrichtlijn

en de in overweging genomen navolgende normen of geharmoniseerde normen:

NEN-EN-ISO 12100 Risicoreductie.

Het Technisch Dossier -volgens bijlage VII van de machinerichtlijn 2006/42/EG- is bij Excentr samengesteld.

Opgemaakt te:

Plaats: BREDA,
Datum: 15-04-2022,

Handtekening:



Excentr B.V.,
R. Meeuwse, directeur.



1. Inleiding

Hartelijk dank voor de aanschaf van een Excentr Daily 55-60 accu schrob-zuigmachine. Hiermee heeft u een machine ter beschikking volgens de laatste stand der techniek waarvan u bij correct gebruik jarenlang storingsvrij gebruik kunt maken. Deze gebruikershandleiding heeft tot doel u vertrouwd te maken met de bediening, aanwijzingen te geven voor veilig werken, en richtlijnen voor periodiek onderhoud. De handleiding is samengesteld voor alle personen die bij de ingebruikname, bediening en onderhoud van de machine betrokken zijn. Deze personen moeten:

- Het voor hun taak benodigde kennisniveau en kwalificaties bezitten.
- Deze gebruikershandleiding gelezen en begrepen hebben.
- Alle aangegeven veiligheidsaanwijzingen opvolgen.
- Indien noodzakelijk beschikking hebben over voldoende, goed passend en van goede kwaliteit zijnde gereedschap.

Deze gebruikershandleiding, het typeplaatje en de op de machine aangebrachte veiligheidsstickers bevatten belangrijke veiligheidsinformatie en zijn als zodanig integraal onderdeel van de levering.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en lever deze ook mee bij een eventuele doorverkoop.

Bij beschadiging of verlies dienen deze opnieuw aangebracht of ter beschikking gesteld te worden.

Deze delen kunnen ook nageleverd worden door uw leverancier.

2. Algemene beschrijving

De Excentr Daily 55-60 is ontwikkeld voor het eenvoudig reinigen van vrijwel alle soorten vloeren. De kunststof stootrand rondom en de zwenkbare zuigmond maakt nauwkeurig werk langs randen mogelijk. Voor onbereikbare plaatsen en hoeken kan optioneel een handsproeier worden aangebracht, zodat die handmatig even gereinigd kan worden.

Het unieke van de Excentr Daily is de zgn Excentr methode: het hoge aantal kleine bewegingen van 2850 per minuut van de schrobpad. Hierdoor is de werking van de pad ongeëvenaard groot. De geleiding van de machine tijdens het werk is gemakkelijk en ontspannen doordat de machine voor het gevoel gaat "zweven" over de vloer. Basis van de machine is een robuust RVS frame met wielstel waaraan de padhouder met trilrubbers is bevestigd. Een fors bemeten elektromotor met excenter is aan het frame gemonteerd en drijft de padhouder aan. Een schoonwater- en vuilwatertank zijn geïntegreerd in het ontwerp.

Voor de bediening en instellingen zijn een ergonomische handgreep en een display aangebracht. De machine wordt aangedreven door een 24V accu met lange levensduur. Een acculader is vast ingebouwd.



Zorg er voor dat u op de hoogte bent van de inhoud van deze handleiding voor aanvang van de werkzaamheden met de machine, zodat u optimaal en veilig van alle mogelijkheden gebruik kunt maken!

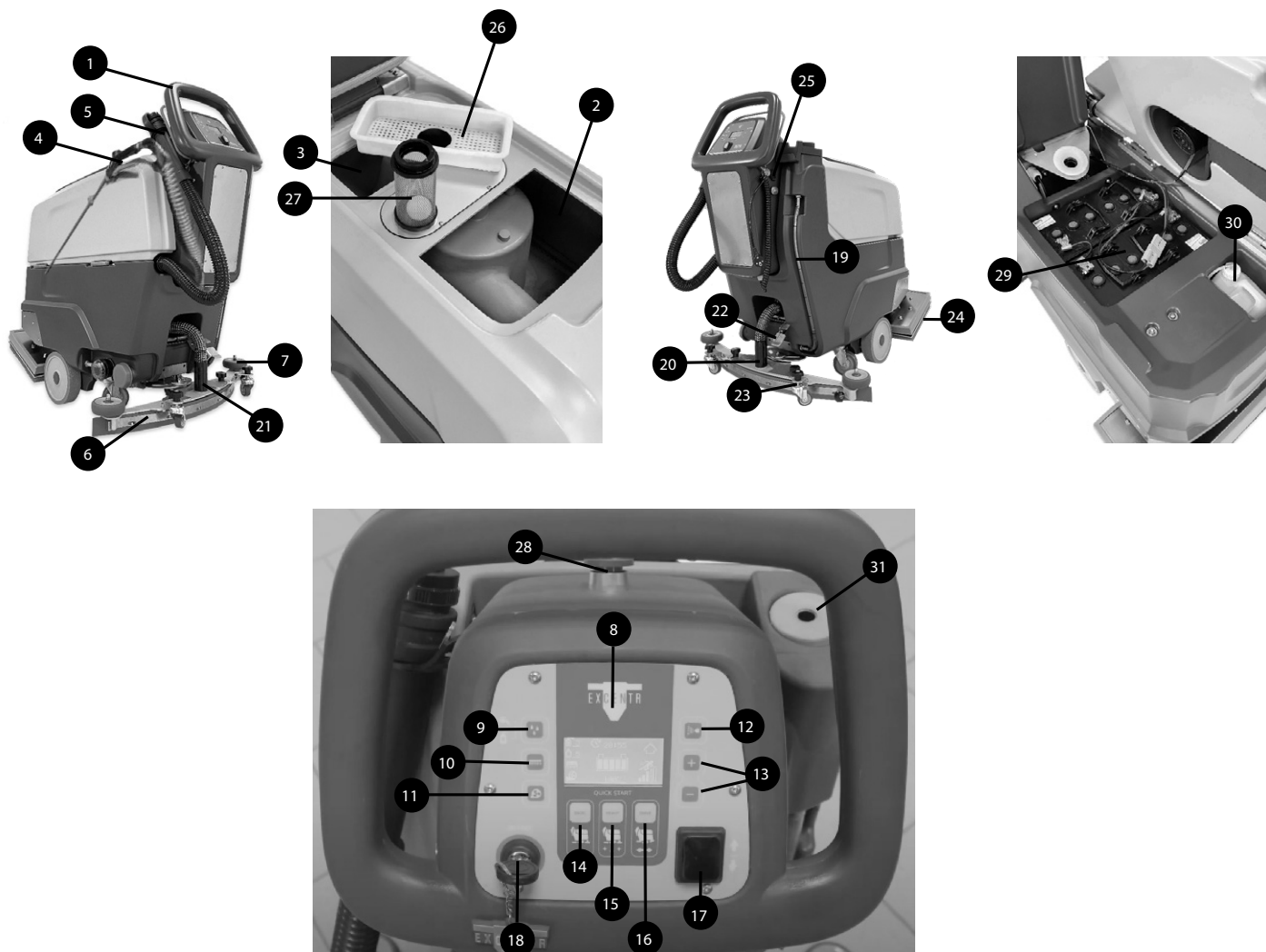
3. Overzicht van de machine

- 1 Handgreep
- 2 Vuilwater tank
- 3 Schoonwater tank
- 4 Hand spuitlans
- 5 Afvoerslang vuilwatertank
- 6 Zwenkbare zuigmond
- 7 Geleide rol zuigmond

- 8 Bedieningspaneel
- 9 instelling water en reinigingsmiddel
- 10 schrobpad aan-uit
- 11 zuigmotor aan-uit
- 12 handsproeier aan-uit
- 13 waarde aanpassen hoger-lager
- 14 standaard instelling bij normale vervuiling
- 15 Standaard instelling bij zware vervuiling
- 16 Alleen rijden
- 17 Keuzeschakelaar vooruit-stop-achteruit
- 18 contactslot

- 19 Niveau schoonwatertank
- 20 aansluiting zuigslang
- 21 bevestiging zuigmond
- 22 pedaal heffen-dalen zuigmond
- 23 hoogteverstelling zuigmond
- 24 schrobpad
- 25 220V aansluiting ingebouwde acculader

- 26 vuilwaterfilter
- 27 zuigfilter vacuüm motor
- 28 Noodstopknop
- 29 Accu
- 30 reinigingsmiddel tankje
- 31 vulpunt schoonwater (uittrekbaar)



4. Bedoeld gebruik

De Excentr Daily 55-60 accu schrob-zuig machine is ontwikkeld voor:

- Het –regelmatig– reinigen van harde, vlakke en gladde vloeren.

Gebruik voor andere doeleinden en gebruik met andere middelen is -nog- niet onderzocht.

Neem voor andere mogelijke toepassingen VOORAF contact op met EXCENTR om te overleggen of de machine hiervoor geschikt is.



WAARSCHUWING!

Elk ander gebruik dan hierboven beschreven sluit EXCENTR uit van elke verantwoordelijkheid!



WAARSCHUWING!

De machine NIET in een zoute atmosferische omgeving of in een omgeving met verhoogd chloorgehalte gebruiken of opslaan.



WAARSCHUWING!

De machine voldoet NIET aan de ATEX richtlijn, en mag als in deze uitvoering NIET in een betreffende omgeving gebruikt worden!!



5. Technische gegevens

5.1 Maten en gewichten

Lengte:	113 cm
Breedte:	87 cm met zuigmond
• bij transport:	57 cm zonder zuigmond
Hoogte:	112 cm
Helling:	Max. 2%.
Leeg gewicht:	ca 100 kg
Tankinhoud	
• schoonwater:	60 liter
• vuilwater:	65 liter
• reinigingsmiddel:	2,5 liter
Accu's:	XR 50: 24V - 50 Ah Lithium
of	XR105: 24V - 105 Ah Lithium
of	24V - 76 Ah Gel accu
of	24V - 100Ah Gel accu
of	klant zorgt zelf voor een accu
Schroypad:	55x30 cm.

5.2 Slijtdelen

Slijtdelen zijn onderdelen in de machine die niet onder de garantievoorwaarden ten gevolge van:

- extra contact met het product.
- normale slijtage tijdens gebruik

Onder slijtdelen vallen bij deze machine:

- De trilrubbers.
- De pads.
- De accu.
- Zuigrubbers
- Aflaatslang
- Alle delen die contact hebben met het te reinigen oppervlakte

5.3 Trillingen hand-arm stelsel

Gem. waarde: 2,6 m/s²,

Afwijking max: 0,3 m/s².

(Waarden zijn niet gemeten, maar overgenomen van een vergelijkbare machine.)



5.4 Geluidemissie

Het gemeten geluidniveau tijdens werkzaamheden met de machine is : 75 dB (A) ±1,5 dB(A)

Uit ervaringen is wel bekend dat de geluidemissie van de machine zeer afhankelijk is van de oppervlakte waarop gewerkt wordt, en de ruimte waarin gewerkt wordt.

Dit kan situaties opleveren waarbij het geluidniveau door "galm" aanmerkelijk hoger uitvalt.

Excentr adviseert in deze altijd gehoorbescherming beschikbaar te hebben voor gebruik.

Van www.arboportaal.nl:

Het gevaar van lawaailechthorendheid begint bij werknemers bij 80 dB(A). Boven deze waarde moet de werkgever volgens de [Arbowet](#) gehoorbescherming aanbieden.

Bij 83 dB(A) mag een werknemer nog maar 4 uur zonder gehoorbescherming werken, waarbij er geen onacceptabel grote kans op gehoor-schade mag bestaan. In de overige 4 uur mag dan geen hoog geluidsniveau meer voorkomen.

Een werknemer is verplicht gehoorbescherming te gebruiken als de dagdosis gemiddeld hoger is dan 85 dB(A).



6. Veiligheid

WAARSCHUWING!

Bijna alle ongevallen zijn gevolg van: concentratie-vermindering, nalatigheid, onoplettendheid, of verkeerde inschattingen! Werk rustig en geconcentreerd: U bent gewaarschuwd!

- Zorg altijd voor voldoende verlichting, plaats eventueel tijdelijk extra verlichting om voldoende overzicht te houden.
- Alle personen die met montage, ingebruikname, bediening, onderhoud en reparatie te doen hebben, moeten:
 - het voor hun taak benodigde kennisniveau en

kwalificaties bezitten.

- deze gebruikershandleiding gelezen en begrepen hebben.
- alle aangegeven veiligheidsaanwijzingen opvolgen.
- Indien noodzakelijk beschikking hebben over voldoende, goed passend en van goede kwaliteit zijnde gereedschap.

WAARSCHUWING!

Er bestaat direct gevaar voor lichamelijk letsel, schade aan machines en het milieu bij onervaren en ondeskundig gebruik: Houdt omstanders op een veilige afstand bij het werk !

- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de machine uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van de machine. Ga niet met machines werken wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen en schade aan machine en omgeving leiden.
- Verwijder alle losse gereedschappen voordat u met de machine gaat werken.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- Zet de machine stil voordat u de machine instelt, toebehoren wisselt of als u het werk beëindigt.
- (Laat) beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhoud.
- Stel u -naast bovenstaande regels- ook op de hoogte van de lokale arbeidsomstandigheden en regels.



LET OP:
Structureel preventief onderhoud verkleint de kans op storingen tijdens het werk!



WAARSCHUWING!
Gebruik de persoonlijke beschermuitrusting zoals nationaal, lokaal en/of bij uw directe werkomgeving verplicht.



Lees de gebruikers-handleiding zorgvuldig door voor machine te starten!

7. Opslag

Bij langere buitengebruikstelling van de EXCENTR Daily 55-60 schrob-zuigmachine is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

- Maak de machine schoon met een klam-vochtige doek.
- Voer onderhoud uit, zie hoofdstuk 10
- Breng eventueel een conservering aan.
- Sla de machine op in een droge ruimte.
- Laad de accu op! Koppel de lader af als de accu vol is. Herlaad –bij langdurige stilstand- de accu elke 3 a 4 maanden.



LET OP:
Wees altijd voorzichtig met schoonmaken.

8. Transport

De Daily 55-60 is te zwaar om met 1 of twee man te tillen. Het eenvoudigst is een oprijplaat zodat de machine op de aanhanger of in de bus gereden kan worden.



LET OP:
Zet de machine altijd goed vast met spanbanden

9. Aan de slag!

9.1 Vóór aanvang

- Controleer het filter voor de zuigmotor in de vuilwater tank, eventueel schoonmaken.
- Controleer het –rode- grove filter in de vuilwatertank, evt schoonmaken.
- Controleer het zuigfilter voor de schoonwaterpomp, evt schoonmaken.
- Controleer het reinigingsmiddel niveau in het reinigingstankje, evt bijvullen.
- Controleer de afdichting van het bovendeksel, dit moet goed afsluiten voor voldoende zuigkracht.
- Controleer de afdichting naar de zuigmond tussen de vuilwatertank en de schoonwatertank (foto, pijl), dit moet goed afdichten voor voldoende zuigkracht.



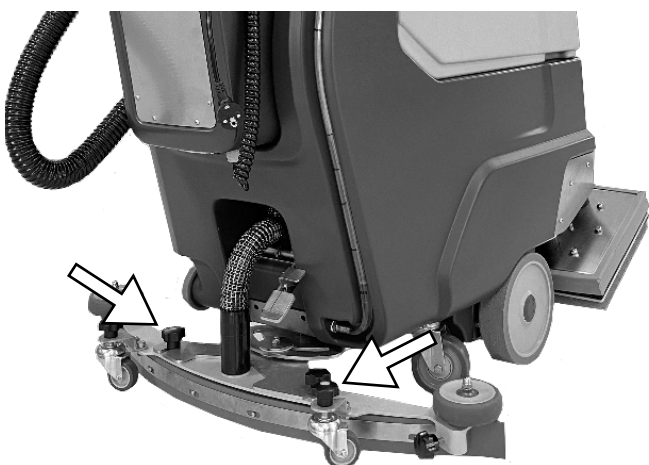
- Vul de schoonwatertank . het vulpunt (rechts naast de handgreep) bevat een uittrekbare slang, en kan eventueel direct tegen de kraan gedrukt worden. (gebruik water van max 30°C)
- Via de peilslang is het vulniveau te controleren,

zodat morsen bij vullen voorkomen kan worden.

- Stop de slang na het vullen weer terug in de tank.
- schuif de zuigmond in de uitsparingen van de montageplaat en zet deze vast met de draaiknoppen. (foto, pijl).
- Steek de zuigslang op de tule in het midden van de zuigmond.



- Controleer de kwaliteit van de schrob pad, evt. vervangen.



Met alle filters schoon, afdichtingen dicht, schoonwatertank en reinigingsmiddeltank gevuld, de zuigmond gemonteerd en de pad gecontroleerd. Is de machine klaar voor gebruik!

9.2 Standaard bediening.

- Controleer dat de noodstopknop niet is ingedrukt!
- Start de Daily 55-60 met de contactsleutel, het display start op: U ziet de accu status (midden) en de ingestelde rijnsnelheid (rechtsonder)
- U moet nu één van de drie "quick start" knoppen onder het display bedienen: BASIC: het standaard schrob-zuig programma HEAVY: het "zwaardere" programma: meer water en reinigingsmiddel, lagere rijnsnelheid. DRIVE: alleen rijden (van en naar de werkplek).
- Nu kiest u de gewenste rijrichting (vooruit/achteruit) met de zwarte knop rechtsonder.
- Tot slot pakt u de handgreep en drukt gebogen stang achter de handgreep tegen de handgreep en de Daily 55-60 gaat van start.
- Met de + en - knoppen kan de rijnsnelheid aangepast worden



Het gekozen programma wordt NIET onthouden als u het contact weer uit zet: bij opnieuw starten moet de keuze opnieuw gemaakt worden!



9.3 Het reinigingsprogramma aanpassen

Heeft u de "quick start" keuze BASIC of HEAVY gemaakt, dan ziet het display zoals hieronder (foto). Aan de linkerkant zijn icoontjes voor de water hoeveelheid instelling, hoeveelheid reinigingsmiddel, de schrobber en de zuiger aangegeven.



Vanuit deze positie kunt u de voorgeprogrammeerde instellingen aanpassen, ga als volgt te werk:

- Bedien de knop linksboven (met de waterkraan), het watericoon komt nu groot op het scherm.
- Met de + en – knoppen aan de rechterkant kan nu de waterhoeveelheid verhoogd of vermindert worden.
- Bedient u de knop linksboven voor de tweede maal, dan kan ook de hoeveelheid reinigingsmiddel met de + en – knoppen aangepast worden.
- Met de middelste knop aan de linkerkant van het display kan het schrobgedeelte uit- en aangezet worden.
- Met de onderste knop wordt het zuiggedeelte uit- en aangezet.
- Tijdens het werk kan met de + en – knoppen de rijsnelheid verhoogd en verlaagd worden.
- Met de optionele sproeierknop rechtsboven wordt de handsproeier geactiveerd, om moeilijke (onbereikbare) hoekjes handmatig schoon te kunnen maken.



9.4 De zuigmond

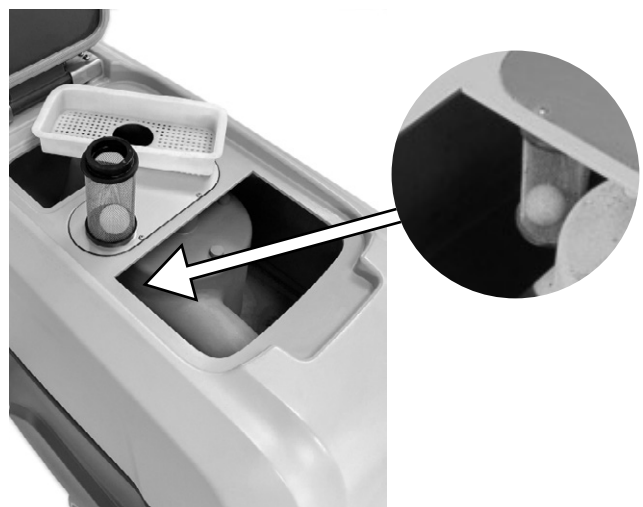
Met het –opnieuw– indrukken van het voetpedaal wordt de zuigmond resp. op de vloer gezet of opgetild. De kleine zwenkwieltjes achter de zuigmond kunnen eenvoudig in hoogte afgesteld worden.

9.5 Einde werkzaamheden

- Laat de vuilwatertank leeglopen:
- Haak de zwarte slang los (foto, pijl)



- Draai de dop eraf.
- Leg de slang in een afvoerput (lager dan de tank) en de tankinhoud loopt weg.
- Draai de dop erop en hang de slang weer terug.
- Veeg de zuigmondrubbers met een schone doek af.
- Maak het rode vuilwaterfilter schoon (foto , pijl), en plaats deze weer terug



- Maak het zuigfilter (pijl) schoon en plaats deze weer terug.
- Verwijder de zuigmond (indien nodig)
- Rijd de Daily 55-60 naar een stopcontact
- Laad de accu weer op, zodat altijd met een volle accu gestart wordt.
- Tijdens het laden kan er NIET met de machine gewerkt worden.
- Laat de klep van de vuilwatertank open staan, zodat de tank kan opdrogen.



WAARSCHUWING!

De machine nooit met lege accu wegzetten!

10. Onderhoud

De Excentr Daily 55-60 is een eenvoudige, degelijke machine. Regelmatig onderhoud is echter nodig om de machine in een goede conditie te houden, voor een optimaal resultaat.

De aangegeven intervallen zijn een richtlijn bij normaal gebruik, bij meer of minder intensief gebruik kunnen deze werkzaamheden vaker of minder vaak uitgevoerd worden!

10.1 Dagelijks onderhoud

Controleer de machine regelmatig -visueel- op lekkages en beschadigingen, zeker ook kabel(s) en slangen!

- Herstel -ook kleine-schades direct, of laat deze repareren. Dit voor uw veiligheid en de levensduur van de machine.
- Houd de machine schoon. Dit verkleint de kans op ongevallen, en werkt prettig.
- Houd de vuilwaterfilters schoon.
- Controleer de schrobpad op slijtage en beschadigingen. Een versleten pad zal de werksnelheid verlagen.

Aanhaalmomenten

Voor zeskantbouten 8.8 kunnen de volgende aanhaalmomenten aangehouden worden. (Würth):

M6x1,0-8.8 10 Nm.

M8x1,25-8.8 25 Nm.

M10x 1,5-8.8 50 Nm.

10.2 het vervangen van een schrobpad

Als de werksnelheid daalt, of het resultaat terugloopt is de pad ernstig vervuild of versleten en moet vervangen worden.

- De pad zit met klittenbandbevestiging aan de excenterplaat gemonteerd.
- Ga als volgt te werk:
- Zet de machine uit met de excenterplaat in de bovenste positie.
- Trek de pad los van de excenterplaat
- Bevestig de nieuwe pad zorgvuldig op de excenterplaat en druk deze goed aan.
- Zet de machine aan en u kunt weer verder werken!



11. Storingen

1) De machine start niet op:

- Controleer de noodstopknop.
- Werkt het display niet? Controleer de connector bij de accu (foto 1, pijl).
- Is de daily 55-60 aan blijven staan? Is de accu helemaal leeg? Eerst laden
- Neem contact op met uw leverancier.

2) De machine maakt een ratelend geluid aan de voorkant:

STOP METEEN. EERST (LATEN) CONTROLEREN!

- Een rubber van de padhouder is los.
- het excenterlager is versleten.

3) Tegenvallende schrobwerking:

- Het schoon water is op. Bijvullen.
- Het schoonwaterfilter is verstopt (reinigen)
- Het reinigingsmiddel is op. Bijvullen.
- Zuigmondrubber versleten.
- Zwenkwielen nastellen, rubbers vervangen.

4) Het schrobwater wordt niet of niet goed meer opgezogen:

- De vuilwatertank is vol. Op tijd leegmaken.
- Een van de vuilwaterfilters is verstopt. Schoonmaken!
- Het rubber van het deksel is los/stuk/weg. Nieuw rubber monteren.
- De rubberring tussen de vuilwatertank en schoonwatertank is stuk of weg. Vernieuwen.
- De zuigslang is los van de zuigmond. Vastzetten.
- Zuigmondrubber versleten. Zwenkwielen nastellen, rubbers vervangen.

12. Garantievoorwaarden

Voor de machine geldt een garantieperiode van twaalf maanden na levering.



Dit houdt in dat binnen deze periode alleen materiaal- en fabricagefouten, NA BEOORDELING VAN EXCENTR kosteloos hersteld worden. Transport- en/of reiskosten zijn voor rekening van de klant.

GEEN GARANTIE wordt verleend voor gebreken die veroorzaakt zijn als:

- de machine aantoonbaar overbelast is geweest.
- de machine gebruikt is voor doeleinden waarvoor hij niet geconstrueerd is.
- het onderhoud aantoonbaar slecht is uitgevoerd.
- de informatie uit deze handleiding niet goed is opgevolgd.
- de machine gebruikt is door onbevoegden.
- de machine gerepareerd is met niet-originele onderdelen.
- de machine aangepast is zonder schriftelijke toestemming van EXCENTR.

GEEN GARANTIE wordt verleend voor de slijtdelen, zoals genoemd in hoofdstuk 5.

13. Reparatie

Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door vakbekwaam, ervaren personeel!

Uitgebreide reparatiebeschrijvingen zijn in deze handleiding niet opgenomen, voor vragen en professioneel uitgevoerde reparaties kunt u altijd contact opnemen met EXCENTR of uw leverancier.

14. Einde levensduur

U dient altijd aan de op het moment en lokaal geldende eisen en richtlijnen van veilig werken en verantwoord afvoeren te voldoen!

Als na een langdurig gebruik de machine aan zijn technische einde is, ga dan als volgt te werk voor een verantwoorde verwerking:

- Reinig de machine.
- Demonteer de elektro componenten. Deze kunnen gescheiden aangeboden worden.
- Demonteer de kunststof onderdelen, deze kunnen gescheiden ingeleverd worden.
- De resterende delen zijn staal en kunnen verschroot worden.

Volg de richtlijnen van ECMR (European Cleaning Machines Recycling), zie www.ecmr.nu

15. Onderdelen

Deze machine is ontwikkeld, opgebouwd uit een deel maatwerk onderdelen en een deel standaard componenten.

De standaard-componenten zijn op korte termijn leverbaar.

Veel maatwerkdelen zijn op voorraad bij Excentr. Neem contact op met uw leverancier of Excentr voor bestelling en levertijd!!



BENUTZERHANDBUCH

Excentr Daily 55-60

Kabellose

Scheuersaugmaschine

Spezifikationen - Sicherheit - Nutzung - Wartung



Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur befasst sind, müssen mit -einer Kopie- dieser Anleitung!

Index

EG-Konformitätserklärung	3
1. Einleitung.	4
2. Allgemeine Beschreibung.	4
3. Überblick über die Maschine.	5
4. Bestimmungsgemäße Verwendung.	6
5. Technische Daten.	6
5.1 Größen und Gewichte.	6
5.2 Verschleißteile.	6
5.3 Vibrations-Hand-Arm-System.	6
5.4 Geräuschemission.	7
6. Sicherheit.	7
7. Lagerung.	8
8. Transport.	8
9. Die ersten Schritte!	9
9.1 Vor dem Start.	9
9.2 Standardbetrieb.	9
9.3 Einstellen des Reinigungsprogramms.	10
9.4 Der Abstreifer.	10
9.5 Ende des Betriebs.	10
10. Wartung	11
10.1 Tägliche Wartung.	11
10.2 Auswechseln eines Bürstendecks.	11
11. Misserfolge	11
12. Garantiebedingungen.	12
13. Reparieren.	12
14. Ende der Lebensdauer.	12
15. Ersatzteile.	12

Originalbetriebsanleitung gemäß Anhang 1, Art.1.7.4. der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von EXCENTR B.V. in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln - elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise - vervielfältigt, in einem Abrufsystem gespeichert oder übertragen werden. Dies gilt auch für alle zugehörigen Zeichnungen und Diagramme. EXCENTR B.V. behält sich das Recht vor, Teile jederzeit zu ändern, ohne den Kunden vorher oder direkt zu informieren. Auch der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorankündigung geändert werden. Für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in diesem Benutzerhandbuch aufgeführt sind, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst Ihres Lieferanten. Dieses Benutzerhandbuch wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt, aber EXCENTR B.V. kann keine Verantwortung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder für die Folgen davon übernehmen.
A.C. Schermers, April 2022

EG-Konformitätserklärung

GEMÄSS ANHANG IIA DER MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG

wir, Excentr B.V., Ampèreweg 12, NL - 4631 SP Hoogerheide

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

Marke: Excentr,
Maschine: Accu-Scheuer-Saugmaschine,
Art: Täglich 55-60,

entspricht den Bestimmungen der folgenden

Richtlinien: 2006/42/EG
Maschinenrichtlinie,
2014/30/EG EMV-Richtlinie,
2014/35/EG EC Niederspannung

Richtlinien die folgenden Normen oder harmonisierten Normen berücksichtigt: NEN-
EN-ISO 12100 Risikominderung.

Das technische Dossier - gemäß Anhang VII der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - wurde bei Excentr erstellt. Abgefasst

bei:

Ort: BREDA,
Datum: 15-04-2022,

Unterschrift:

Excentr B.V.,
R. Meeuwse, Direktor.



1. Einführung

Scheuerpads

Vielen Dank, dass Sie sich für eine kabellose Scheuersaugmaschine Excentr Daily 55-60 entschieden haben. Es handelt sich um ein hochmodernes Gerät, das Ihnen bei richtiger Anwendung jahrelang einen störungsfreien Betrieb ermöglicht. Dieses Handbuch soll Sie mit der Bedienung, den Anweisungen für sicheres Arbeiten und den Richtlinien für die regelmäßige Wartung vertraut machen und richtet sich an alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung der Maschine zu tun haben. Diese Personen müssen:

- Sie verfügen über das für ihre Aufgabe erforderliche Maß an Wissen und Qualifikation.
- Sie haben dieses Benutzerhandbuch gelesen und verstanden.
- Befolgen Sie alle angegebenen Sicherheitshinweise.
- Falls erforderlich, sollten Sie Zugang zu ausreichenden, gut passenden und qualitativ hochwertigen Werkzeugen haben.

Diese Gebrauchsanweisung, das Typenschild und die an der Maschine angebrachten Sicherheitsaufkleber enthalten wichtige Sicherheitshinweise und sind somit Bestandteil der Lieferung. Bewahren Sie diese Anleitungen sorgfältig auf und geben Sie sie auch bei einem eventuellen Weiterverkauf mit. Diese Teile können auch von Ihrem Lieferanten geliefert werden.

2. Allgemeine Beschreibung

Der Excentr Daily 55-60 ist für die mühelose Reinigung fast aller Bodenarten konzipiert. Der umlaufende Kunststoff-Stoßfänger und der schwenkbare Abzieher ermöglichen präzises Arbeiten entlang von Kanten. Für unzugängliche Stellen und Ecken kann optional eine Handdüse angebracht werden, die eine kurze manuelle Reinigung ermöglicht.

Was Excentr Daily einzigartig macht, ist die so genannte Exzenter-Methode: Die hohe Anzahl der Scheuerstellen des

kleine Bewegungen von 2850 pro Minute. Das macht die Bedienung des Pads unvergleichlich. Das Führen der Maschine während der Arbeit ist einfach und entspannt, da die Maschine bei Berührung über den Boden "schwebt". Die Basis der Maschine ist ein robuster Edelstahlrahmen mit Radsatz, an dem der Padhalter mit Vibrationsgummis befestigt ist. Ein großzügig dimensionierter Elektromotor mit Exzenter ist am Rahmen montiert und treibt den Padhalter an. Ein Reinwasser- und ein Schmutzwassertank sind in die Konstruktion integriert.

Zur Bedienung und Einstellung sind ein ergonomischer Griff und ein Display angebracht. Die Maschine wird von einer 24-V-Langzeitbatterie gespeist. Ein Batterieladegerät ist fest eingebaut.



Machen Sie sich mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut, bevor Sie mit der Maschine arbeiten, damit Sie alle Funktionen optimal und sicher nutzen können!

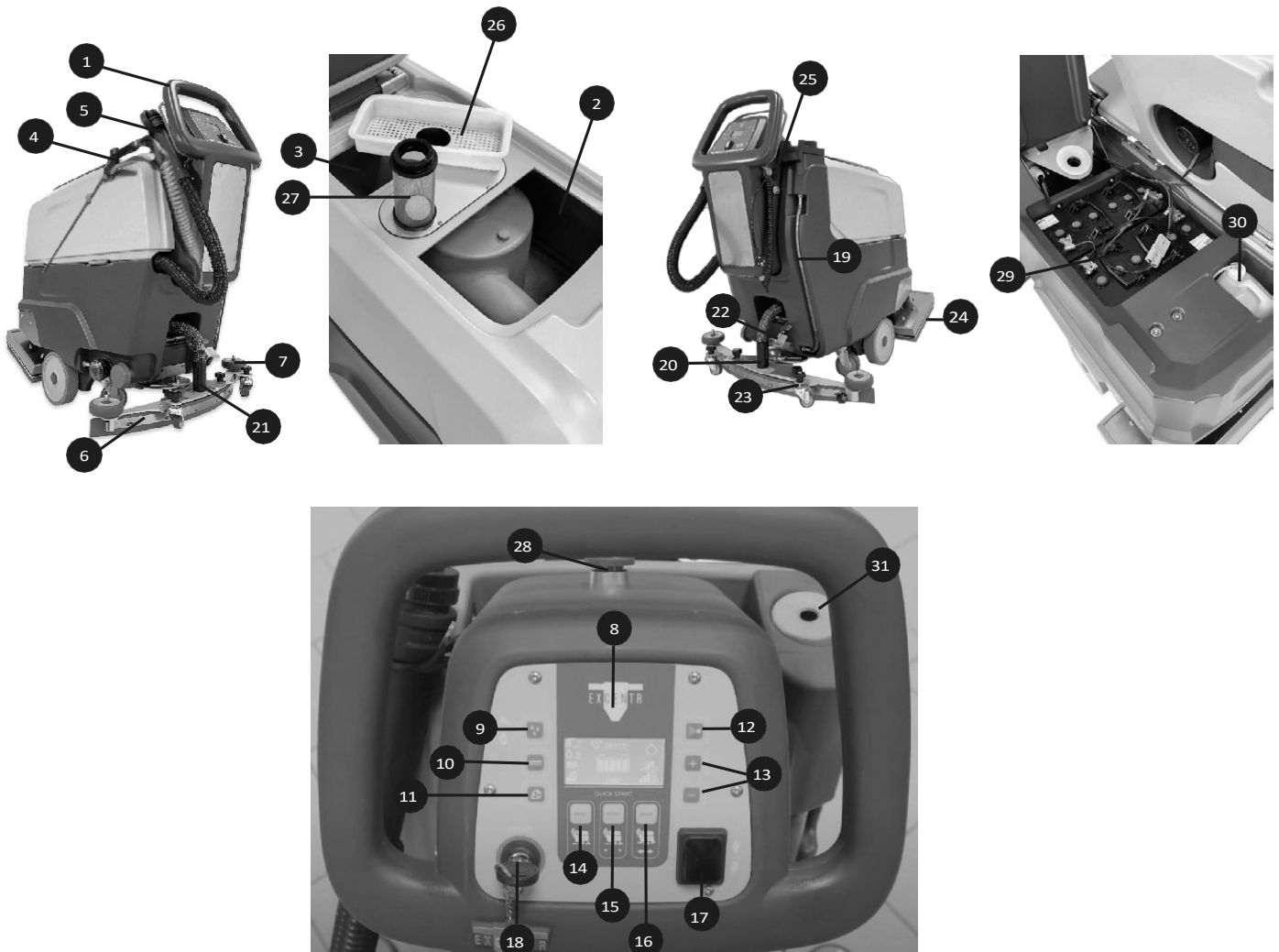
3. Übersicht über die Maschine

- 1 Handgriff
- 2 Fäkalientank
- 3 Frischwassertank
- 4 Handspritzlanze
- 5 Ablassschlauch Schmutzwassertank
- 6 Schwenkbarer Abstreifer
- 7 Geführter Rollenquetscher

- 8 Bedienfeld
- 9 Wasser- und Reinigungsmiteleinrichtung
- 10 Scheuerschwamm an-aus
- 11 Vakuummotor Ein-Aus
- 12 Handspritzgerät ein-aus
- 13 Wert höher-niedriger einstellen
- 14 Standardeinstellung für normale Verschmutzung
- 15 Standardeinstellung bei starker Verschmutzung
- 16 Nur Antrieb
- 17 Wahlschalter vorwärts-stop-rückwärts
- 18 Zündungsschalter

- 19 Füllstand des Reinwassertanks
- 20 Anschluss des Saugschlauches
- 21 Rakel befestigen
- 22 Pedal-Abhebesauger
- 23 Höhenverstellung für Rakel
- 24 Scheuerschwamm
- 25 220V Anschluss eingebautes Batterieladegerät

- 26 Schmutzwasserfilter
- 27 Vakuum-Motorfilter
- 28 Not-Aus-Taste
- 29 Batterie
- 30 Reinigungsmitteltank
- 31 Frischwassertankstelle (erweiterbar)



4. Verwendungszweck

Die kabellose Scheuersaugmaschine Excentr Daily 55-60 ist für den Einsatz in der Praxis konzipiert:

Die -regelmäßige- Reinigung von harten, flachen und glatten Böden.

Die Verwendung für andere Zwecke und die Verwendung mit anderen Wirkstoffen wurde - noch - nicht untersucht.

Für andere mögliche Anwendungen kontaktieren Sie bitte EXCENTR BEFOREhand, um die Eignung der Maschine zu besprechen.



WARNUNG!

Jede andere Verwendung als die oben genannte schließt EXCENTR von jeglicher Verantwortung aus!



WARNUNG!

Betreiben oder lagern Sie das Gerät NICHT in einer salzhaltigen Umgebung oder in einer Umgebung mit erhöhtem Chlorgehalt.



WARNUNG!

Die Maschine entspricht NICHT der ATEX-Richtlinie und darf in dieser Ausführung NICHT in einer entsprechenden Umgebung eingesetzt werden!!!



5. Technische Daten

5.1 Größen und Gewichte

Länge: 113 cm

Breite: 87 cm mit Abstreifer

im Transportzustand: 57 cm ohne Düse

Höhe: 112 cm

Neigung: max. 2%.

Leergewicht: ca. 100 kg

Tankinhalt

Frischwasser: 60

Liter Schmutzwasser:

65 Liter

Reinigungsmittel: 2,5

Liter

Batterien: XR 50: 24V - 50 Ah

Lithium oder XR105: 24V - 105 Ah

Lithium

oder 24V - 76 Ah Gel-

Batterie oder 24V - 100 Ah

Gel-Batterie

oder der Kunde stellt seine eigene Batterie

zur Verfügung Scheuerschwamm: 55x30 cm.

5.2 Verschleißteile

Verschleißteile sind Teile in der Maschine, die aufgrund ihrer Beschaffenheit nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- zusätzlichen Kontakt mit dem Produkt.

- normale Abnutzung während des

Gebrauchs Zu den Verschleißteilen

in dieser Maschine gehören:

- Die vibrierenden Gummis.
- Die Polster.
- Die Batterie.
- Ansauggummis
- Ablassschlauch
- Alle Teile, die mit der zu reinigenden Oberfläche in Berührung kommen

5.3 Vibrationen Hand-Arm system

Durchschnittswert: 2,6

m/s², Abweichung max:

0,3 m/s².

(Die Werte werden nicht gemessen, sondern von einer vergleichbaren Maschine übernommen).



5.4 Lärmemissionen

Der gemessene Geräuschpegel bei der Arbeit mit der Maschine beträgt: 75 dB (A) ±1,5 dB(A) Die Erfahrung hat gezeigt, dass die Geräuschemission der Maschine stark von der bearbeiteten Fläche und dem Raum, in dem gearbeitet wird, abhängig ist. Dies kann zu Situationen führen, in denen der Geräuschpegel aufgrund von "Nachhall" erheblich höher ist. Excentr empfiehlt, in solchen Situationen immer einen Gehörschutz bereitzuhalten.

Unter www.arboportaal.nl: Het beginnt die Gefahr eines lärmbedingten Hörverlustes bei Arbeitnehmern bei 80 dB(A). Ab diesem Wert muss der Arbeitgeber nach dem Arbeitsschutzgesetz Gehörschutz anbieten. Bei 83 dB(A) darf ein Arbeitnehmer nur noch 4 Stunden ohne Gehörschutz arbeiten, in denen kein unzumutbares Risiko einer Gehörschädigung besteht. In den restlichen 4 Stunden darf dann kein hoher Lärmpegel mehr auftreten. Ein Arbeitnehmer ist verpflichtet, einen Gehörschutz zu benutzen, wenn die durchschnittliche Tagesdosis 85 dB(A) übersteigt.



6. Sicherheit

WARNUNG!

Fast alle Unfälle sind die Folge davon: mangelnde Konzentration, Nachlässigkeit, Unaufmerksamkeiten oder Fehleinschätzungen! Arbeiten Sie ruhig und konzentriert: Sie sind gewarnt!

- Sorgen Sie immer für eine ausreichende Beleuchtung; falls erforderlich, installieren Sie vorübergehend eine zusätzliche Beleuchtung, um einen ausreichenden Überblick zu behalten.
- Alle Personen, die mit der Montage, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur befasst sind, müssen:

- besitzen die Ebene von Wissen die für ihre Aufgabe erforderlichen Kenntnisse und Qualifikationen.
- dieses Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.
- Befolgen Sie alle angegebenen Sicherheitshinweise.
- Falls notwendig, haben Zugang zu ausreichende, gut sitzende und guter Qualität Werkzeugen.



WARNUNG!

Es besteht die unmittelbare Gefahr von Personen-, Maschinen- und Sachschäden Umgebung bei ungeübter und unsachgemäßer Verwendung: Halten Sie Unbeteiligte bei der Arbeit in sicherer Entfernung !

- Halten Sie Kinder und andere Personen fern, während Sie die Maschine bedienen. Wenn Sie abgelenkt sind, können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Seien Sie wachsam, achten Sie genau darauf, was Sie tun, und gehen Sie bei der Benutzung der Maschine vernünftig vor. Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Werkzeugs kann zu schweren Verletzungen und Schäden an der Maschine und der Umgebung führen.
- Entfernen Sie alle losen Werkzeuge, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, langes Haar und Schmuck können von beweglichen Teilen mitgerissen werden.
- Halten Sie die Maschine an, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Arbeit beenden.
- (Lassen Sie beschädigte Teile vor der Benutzung reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlechter Wartung.
- Beachten Sie zusätzlich zu den oben genannten Regeln auch die örtlichen Arbeitsbedingungen und Vorschriften.



VORSICHT!
Strukturelle vorbeugende Wartung reduziert das Risiko von Störungen während der Arbeit!



WARNUNG!
Verwenden Sie die auf nationaler und lokaler Ebene und/oder an Ihrem unmittelbaren Arbeitsort vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

7. Lagerung

Wenn die Scheuersaugmaschine EXCENTR Daily 55-60 für längere Zeit außer Betrieb genommen wird, ist es ratsam, die folgenden Maßnahmen durchzuführen:

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, feuchten Tuch.
- Wartung durchführen, siehe Kapitel 10
- Falls erforderlich, ein Konservierungsmittel auftragen.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Laden Sie die Batterie auf! Trennen Sie das Ladegerät, wenn der Akku voll ist. Laden Sie die Batterie - bei längerer Nichtbenutzung - alle 3 bis 4 Monate nach.



VORSICHT!
Seien Sie bei der Reinigung immer vorsichtig.

8. Transport

Der Daily 55-60 ist zu schwer, um ihn mit einem oder zwei Männern zu heben. Die einfachste Möglichkeit ist eine Rampe, mit der er auf den Anhänger oder in den Transporter gefahren werden kann.



VORSICHT!
Sichern Sie die Maschine immer mit Gurten

9. Der Anfang ist gemacht!

9.1 Vor Beginn der Arbeiten

- Kontrollieren Sie den Filter des Saugmotors im Schmutzwassertank, reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
- Prüfen Sie den -roten- Grobfilter im Fäkalientank, reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
- Kontrollieren Sie den Ansaugfilter der Frischwasserpumpe und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
- Prüfen Sie den Füllstand des Reinigungsmittels im Reinigungstank und füllen Sie es gegebenenfalls nach.
- Prüfen Sie die Dichtung des oberen Deckels, sie sollte gut abdichten, um eine ausreichende Ansaugung zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie den Dichtungsring an der Saugleiste zwischen dem Fäkalientank und dem Frischwassertank (Foto, Pfeil), dieser muss gut abdichten, um eine ausreichende Saugleistung zu gewährleisten.

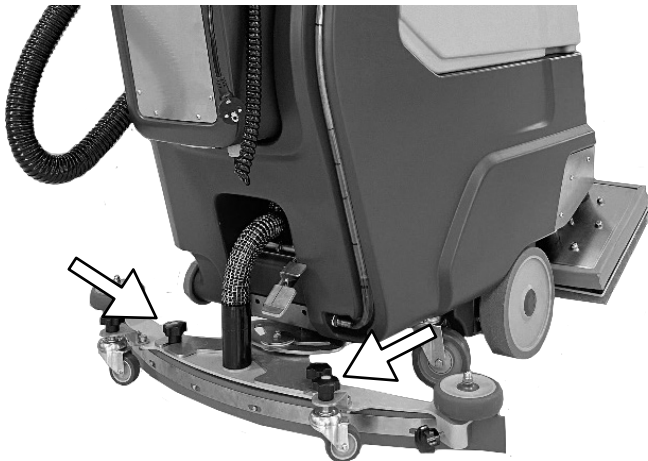


- Füllen Sie den Frischwassertank. Die Einfüllstelle (rechts vom Griff) enthält einen ausziehbaren Schlauch und kann bei Bedarf direkt an den Wasserhahn gedrückt werden. (Wasser mit einer Temperatur von maximal 30°C verwenden)
- Der Füllstand kann über den Manometerschlauch kontrolliert werden.

- so dass ein Auslaufen beim Befüllen verhindert werden kann.
- Stecken Sie den Schlauch nach dem Befüllen wieder in den Tank.
- Schieben Sie den Rollenquetscher in die Aussparungen der Montageplatte und sichern Sie ihn mit den Drehknöpfen. (Foto, Pfeil).
- Stecken Sie den Saugschlauch auf die Tülle in der Mitte der Saugdüse.



- Überprüfen Sie die Qualität des Scheuerpads und tauschen Sie es gegebenenfalls aus.



Alle Filter sind sauber, die Dichtungen abgedichtet, der Frischwassertank und der Reinigungsmitteltank sind gefüllt, die Düsen sind montiert und das Pad ist geprüft. Ist die Maschine einsatzbereit!

9.2 Standardkontrollen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Notausschalter nicht gedrückt wurde!
- Starten Sie den Daily 55-60 mit dem Zündschlüssel, das Display springt an: Sie sehen den Batteriestatus (Mitte) und die eingestellte Fahrgeschwindigkeit (unten rechts)
- Betätigen Sie nun eine der drei "Schnellstart"-Tasten unterhalb des Displays: BASIC: das Standard-Saugprogramm HEAVY: das "schwerere" Programm: mehr Wasser und Reinigungsmittel, geringere Fahrgeschwindigkeit. DRIVE: nur Fahren (zum und vom Arbeitsplatz).
- Wählen Sie nun die gewünschte Fahrtrichtung (vorwärts/rückwärts) mit der schwarzen Taste unten rechts.
- Schließlich fassen Sie den Griff und drücken die gebogene Stange hinter dem Griff gegen den Griff und der Daily 55-60 hebt ab.
- Mit den Tasten + und - können Sie die Fahrgeschwindigkeit einstellen

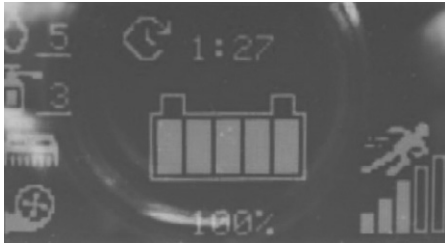


Das gewählte Programm wird NICHT gespeichert, wenn Sie die Zündung wieder ausschalten: Beim Neustart muss die Auswahl erneut getroffen werden!



9.3 Anpassungen des Reinigungsprogramms

Wenn Sie die Schnellstartoption BASIC oder HEAVY gewählt haben, sieht das Display wie unten abgebildet aus (siehe Bild). Auf der linken Seite befinden sich Symbole für die Einstellung der Wassermenge, die Menge des Reinigungsmittels, den Schrubber und den Kolben.



Von dieser Position aus können Sie die vorprogrammierten Einstellungen vornehmen, gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Betätigen Sie die obere linke Taste (mit dem Wasserhahn), das Wassersymbol erscheint nun groß auf dem Bildschirm.
- Mit den Tasten + und - auf der rechten Seite können Sie nun die Wassermenge erhöhen oder verringern.
- Wenn Sie die Taste oben links zum zweiten Mal betätigen, können Sie die Waschmittelmenge auch mit den Tasten + und - einstellen.
- Mit der mittleren Taste auf der linken Seite des Displays können Sie die Schrubbsektion aus- und einschalten.
- Die untere Taste schaltet den Saugteil aus und ein.
- Während der Arbeit können Sie mit den Tasten + und - die Fahrgeschwindigkeit erhöhen oder verringern.
- Mit der optionalen Düsentaste oben rechts wird die Handdüse aktiviert, um schwierige (unerreichbare) Ecken manuell zu reinigen.



9.4 Die Raket

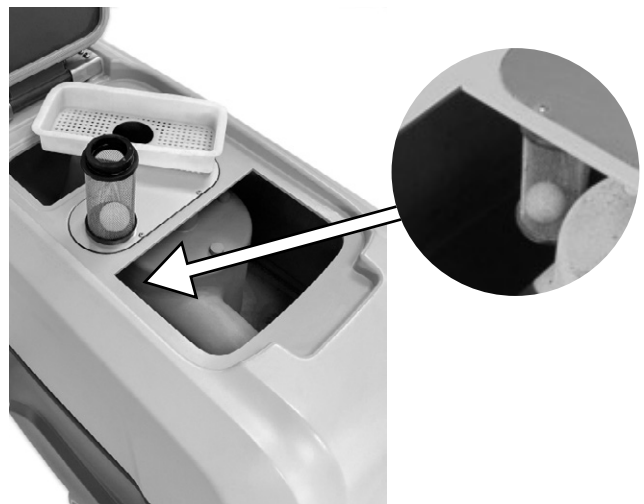
Ein erneuter Druck auf das Fußpedal hebt oder senkt die Düse auf den Boden. Die kleinen Rollen hinter der Düse können leicht in der Höhe verstellt werden.

9.5 Ende der Operationen

- Entleeren Sie den Abwassertank:
- Lösen Sie den schwarzen Schlauch (Foto, Pfeil)
-



- Schrauben Sie die Kappe ab.
- Legen Sie den Schlauch in einen Abfluss (tiefer als der Tank) und der Tankinhalt wird abfließen.
- Schrauben Sie die Kappe auf und hängen Sie den Schlauch zurück.
- Wischen Sie die Raketgummis mit einem sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie den roten Schmutzwasserfilter (Foto, Pfeil), und setzen Sie ihn wieder ein.



- Reinigen und ersetzen Sie den Ansaugfilter (Pfeil).
- Entfernen Sie den Rake (falls erforderlich)
- Fahren Sie den Daily 55-60 zu einer Steckdose
- Laden Sie die Batterie auf, damit das Fahrzeug immer mit einer vollen Batterie gestartet wird.
- Während der Beladung kann die Maschine NICHT betrieben werden.
- Lassen Sie das Ventil des Fäkalientanks offen, damit der Tank trocknen kann.



WARNUNG!

Lagern Sie das Gerät niemals mit leerem Akku!

10. Wartung

Der Excentr Daily 55-60 ist ein einfaches, solides Gerät. Die angegebenen Intervalle sind ein Richtwert für den normalen Gebrauch, bei mehr oder weniger intensivem Gebrauch können diese Arbeiten mehr oder weniger oft durchgeführt werden!

10.1 Tägliche Wartung

Kontrollieren Sie die Maschine regelmäßig - visuell - auf Undichtigkeiten und Beschädigungen, insbesondere Kabel und Schläuche!

- Reparieren Sie - auch kleinere - Schäden sofort oder lassen Sie sie reparieren. Dies dient Ihrer Sicherheit und der Lebensdauer der Maschine.
- Halten Sie die Maschine sauber. Dies verringert das Unfallrisiko und wirkt sich positiv auf die Arbeit aus.
- Halten Sie verschmutzte Wasserfilter sauber.
- Prüfen Sie den Scheuerschwamm auf Verschleiß und Beschädigung. Ein abgenutztes Pad verringert die Arbeitsgeschwindigkeit.

Aanhaalmomente

Für Sechskantschrauben 8.8 können folgende Anzugsmomente verwendet werden. (Wurth):

M6x1,0-8.8	10 Nm.
M8x1,25-8.8	25 Nm.
M10x 1,5-8.8	50 Nm.

10.2 Ersetzen eines Scrub-Deck

Wenn die Arbeitsgeschwindigkeit abnimmt oder das Ergebnis schlechter wird, ist der Belag stark verschmutzt oder verschlissen und sollte ausgetauscht werden.

- Das Polster wird mit Klettverschluss an der Exzenterplatte befestigt.
- Gehen Sie wie folgt vor:
- Schalten Sie die Maschine aus, wenn sich die Exzenterplatte in der oberen Position befindet.
- Ziehen Sie das Kissen von der Excentr-Platte ab.
- Bringen Sie das neue Polster vorsichtig an der Excentr-Platte an und drücken Sie es fest.
- Schalten Sie die Maschine ein, und Sie können sich wieder an die Arbeit machen!



11. Misserfolge

1) Das Gerät lässt sich nicht starten:

- Überprüfen Sie den Not-Aus-Schalter.
- Funktioniert das Display nicht? Prüfen Sie den Anschluss in der Nähe der Batterie (Foto 1, Pfeil).
- Ist die tägliche 55-60 eingeschaltet? Ist die Batterie völlig leer? Zuerst aufladen.
- Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

2) Die Maschine macht ein klapperndes Geräusch an der Vorderseite:

INNEN STOPPEN. PRÜFEN SIE ZUERST!

- Ein Gummi des Padhalters ist lose.
- Das Exzenterlager ist verschlissen.

3) Enttäuschende Scrub-Aktion:

- Kein sauberes Wasser mehr vorhanden. Nachfüllen.
- Der Frischwasserfilter ist verstopft (reinigen)
- Das Reinigungsmittel ist ausgegangen. Nachfüllen.
- Düsengummi verschlissen.
Rollen neu einstellen, Gummis ersetzen.

4) Das Scheuerwasser wird nicht mehr richtig oder gar nicht mehr aufgesaugt:

- Der Fäkalientank ist voll. Rechtzeitig entleeren.
- Einer der Schmutzwasserfilter ist verstopft. Reinigen Sie ihn!
- Das Gummi des Deckels ist lose/gebrochen/abgefallen. Montieren Sie ein neues Gummi.
- Der Gummiring zwischen dem Fäkalientank und dem Frischwassertank ist gebrochen oder nicht mehr vorhanden. Erneuern.
- Der Saugschlauch ist von der Düse gelöst. Festziehen.
- Düsengummi verschlissen. Rollen neu einstellen, Gummis ersetzen.

12. Garantie Bedingungen

Für das Gerät gilt eine Garantiezeit von 12 Monaten ab Lieferung.



Das bedeutet, dass innerhalb dieses Zeitraums nur Material- und Herstellungsfehler NACH BEURTEILUNG DES AUSSERGEWÖHNLICHEN kostenlos repariert werden. Die Transport- und/oder Reisekosten gehen zu Lasten des Kunden.

Es wird **KEINE GARANTIE** für Mängel gewährt, die verursacht werden durch:

- die Maschine wurde nachweislich überlastet.
- die Maschine für Zwecke verwendet wurde, für die sie nicht konstruiert wurde.
- die Wartung nachweislich mangelhaft durchgeführt wurde.
- die Informationen in diesem Handbuch nicht ordnungsgemäß befolgt wurden.
- die Maschine von unbefugten Personen benutzt wurde.
- die Maschine mit Nicht-Originalteilen repariert wurde.
- die Maschine ohne die schriftliche Zustimmung von EXCENTR verändert wurde.

Für die in Kapitel 5 aufgeführten Verschleißteile wird **KEINE GARANTIE** gewährt.

13. Reparatur

Ausführliche Reparaturbeschreibungen sind in dieser Anleitung nicht enthalten, für Fragen und fachgerecht ausgeführte Reparaturen wenden Sie sich bitte immer an EXCENTR oder Ihren Lieferanten.

14. Ende der Lebensdauer

Sie müssen stets die aktuell und vor Ort geltenden Anforderungen und Richtlinien der sicheren Wenn das Gerät nach längerem Gebrauch sein technisches Ende erreicht hat, gehen Sie wie folgt vor, um es verantwortungsvoll zu entsorgen:

- Reinigen Sie die Maschine.
- Demontieren Sie die elektrischen Komponenten. Diese können separat angeboten werden.
- Demontieren Sie die Kunststoffteile, diese können separat abgegeben werden.
- Die übrigen Teile sind aus Stahl und können verschrottet werden.

Befolgen Sie die Richtlinien der ECMR (European Cleaning Machines Recycling), siehe www.ecmr.nu

15. Teile

Diese Maschine wurde teils aus kundenspezifischen Teilen und teils aus Standardkomponenten entwickelt und gebaut. Die Standardkomponenten sind kurzfristig verfügbar, viele kundenspezifische Teile sind bei Excentr auf Lager. Wenden Sie sich wegen der Bestell- und Lieferzeiten an Ihren Lieferanten oder an Excentr!!!



MANUEL DE L'UTILISATEUR

Excentr Daily 55-60

Autolaveuse sans fil

Spécifications-Sécurité-Utilisation-Entretien



Toutes les personnes participant à la mise en service, à l'exploitation, à l'entretien et à la réparation doivent être informées avec une copie de ces instructions !

Index

Déclaration de conformité CE	3
1. Introduction.	4
2. Description générale.	4
3. Vue d'ensemble de la machine.	5
4. Utilisation prévue.	6
5. Données techniques.	6
5.1 Tailles et poids.	6
5.2 Pièces d'usure.	6
5.3 Système mains-bras à vibrations.	6
5.4 Émission de bruit.	7
6. Sécurité	7
7. Stockage.	8
8. Transport.	8
9. Commencer à travailler !	9
9.1 Avant de commencer.	9
9.2 Fonctionnement standard.	9
9.3 Réglage du programme de nettoyage.	10
9.4 La raclette.	10
9.5 Fin des opérations.	10
10. Entretien	11
10.1 Entretien quotidien.	11
10.2 Remplacement d'un pont de lavage.	11
11. Échecs	11
12. Conditions de garantie.	12
13. Réparation.	12
14. Fin de vie.	12
15. Pièces détachées.	12

Instructions d'utilisation originales conformément à l'annexe 1, art.1.7.4. de la directive sur les machines 2006/42/CE.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système d'archivage ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable d'EXCENTR B.V.. Ceci s'applique également à tous les dessins et schémas d'ac- c o m p a g n e m e n t . EXCENTR B.V. se réserve le droit de modifier les pièces à tout moment, sans notification préalable ou directe au client. Le contenu de ce manuel est également susceptible d'être modifié sans avertissement préalable. Pour toute information concernant la mise en service, les travaux d'entretien ou les réparations non prévus dans ce manuel d'utilisation, veuillez contacter le service technique de votre fournisseur. Ce manuel d'utilisation a été rédigé avec le plus grand soin, mais EXCENTR B.V. ne peut assumer aucune responsabilité pour les erreurs éventuelles dans ce manuel d'utilisation ou pour les conséquences qui en découlent.

A.C. Schermers, avril 2022

Déclaration CE de conformité

SELON L'ANNEXE IIA DE LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/EC

Nous, Excentr B.V., Ampèreweg 12, NL - 4631 SP Hoogerheide

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

Marque : Excentr,
Machine : Machine à laver et à aspirer Accu,
Type : Quotidien 55-60,

est conforme aux dispositions des directives suivantes :

2006/42/EG Directive Machines,
2014/30/EG Directive CEM,
2014/35/EG CE Basse tension

Directives les normes suivantes ou les normes harmonisées prises en considération :

NEN-EN-ISO 12100 Réduction des risques.

Le Dossier Technique -conformément à l'Annexe VII de la Directive Machines 2006/42/EC- a été compilé chez Excentr.

Etabli à :

Lieu : BREDA,
Date : 15-04-2022,

Signature :

Excentr B.V.,
R. Meeuwse, directeur.



CE

1. Introduction

tampon à récurer permet d'obtenir des résultats très satisfaisants.

Nous vous remercions d'avoir acheté une autolaveuse sans fil Excentr Daily 55-60. Il s'agit d'une machine de pointe qui, si elle est utilisée correctement, vous donnera des années de fonctionnement sans problème. L'objectif de ce manuel d'utilisation est de vous familiariser avec son fonctionnement, les instructions pour un travail en toute sécurité et les directives pour l'entretien périodique. Ces personnes doivent :

- Posséder le niveau de connaissances et de qualifications requis pour leur tâche.
- Avoir lu et compris ce manuel d'utilisation.
- Suivez toutes les instructions de sécurité indiquées.
- Si nécessaire, avoir accès à des outils suffisants, bien adaptés et de bonne qualité.

Ce manuel d'utilisation, la plaque signalétique et les autocollants de sécurité apposés sur la machine contiennent des informations importantes en matière de sécurité et font donc partie intégrante de la livraison. Conservez soigneusement ces instructions et fournissez-les également en cas de revente. En cas d'endommagement ou de perte, elles doivent être réappliquées ou mises à disposition. Ces pièces peuvent également être fournies par votre fournisseur.

2. Description générale

L'Excentr Daily 55-60 est conçu pour nettoyer facilement presque tous les types de sols. Le pare-chocs en plastique et la raclette pivotante permettent un travail précis le long des bords. Pour les endroits inaccessibles et les coins, un suceur manuel peut être installé en option, permettant un nettoyage manuel rapide.

Ce qui rend l'Excentr Daily unique, c'est ce que l'on appelle l'"Excentr Daily".

Méthode d'excentration : le nombre élevé d'éléments du

de petits mouvements de 2850 par minute. Le fonctionnement du tampon est donc inégalé. Le guidage de la machine pendant le travail est facile et détendu, car la machine "flotte" sur le sol au toucher. La base de la machine est un cadre robuste en acier inoxydable avec un jeu de roues sur lequel est fixé le porte-tampon avec des caoutchoucs vibrants. Un moteur électrique de grande taille avec excentrique est monté sur le châssis et entraîne le porte-tampon. Un réservoir d'eau propre et un réservoir d'eau sale sont intégrés dans la conception.

Une poignée ergonomique et un écran sont prévus pour l'utilisation et les réglages. La machine est alimentée par une batterie longue durée de 24V. Un chargeur de batterie est installé en permanence.

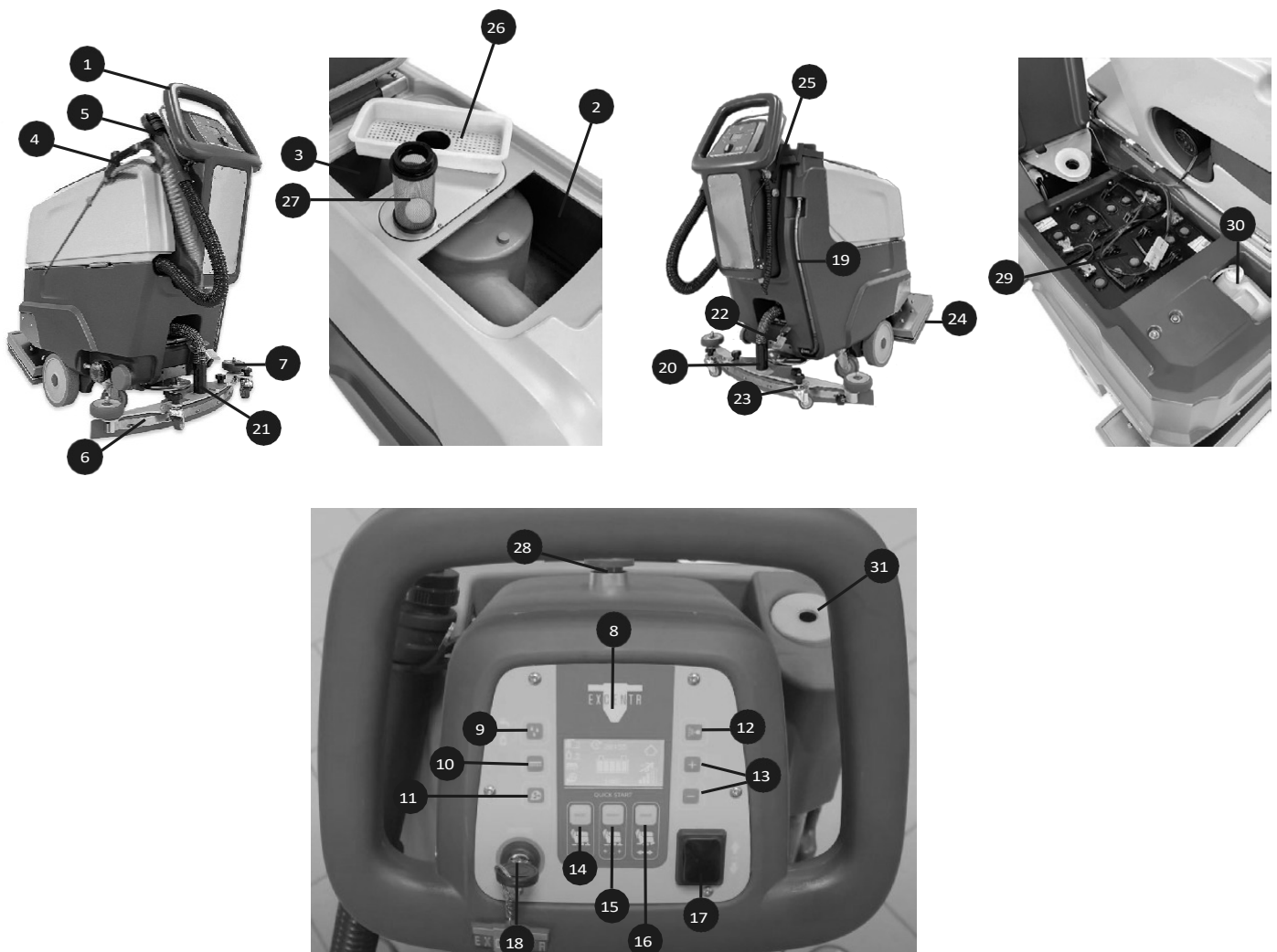


Familiarisez-vous avec le contenu de ce manuel avant de commencer à travailler avec la machine, afin d'utiliser toutes ses fonctions de manière optimale et en toute sécurité !

3. Aperçu de la machine

- 1 Poignée
- 2 Réservoir de stockage
- 3 Réservoir d'eau douce
- 4 Lance de pulvérisation manuelle
- 5 Tuyau de vidange Réservoir d'eau sale
- 6 Raclette pivotante
- 7 Raclette à rouleaux guidés
- 8 Panneau de contrôle
- 9 Réglage de l'eau et du détergent
- 10 tampon de lavage marche-arrêt
- 11 moteur d'aspiration marche-arrêt
- 12 pulvérisateur manuel marche-arrêt
- 13 ajuster la valeur plus haut/plus bas
- 14 réglage standard pour un encrassement normal
- 15 Réglage par défaut en cas de forte salissure
- 16 Conduite seule
- 17 Sélecteur avant-arrêt-retour
- 18 commutateur d'allumage

- 19 Niveau du réservoir d'eau propre
- 20 raccordement du tuyau d'aspiration
- 21 fixation de la raclette
- 22 raclette relevable à pédale
- 23 réglage de la hauteur de la raclette
- 24 Tampon à récurer
- 25 Connexion 220V chargeur de batterie intégré
- 26 filtre à eau sale
- 27 filtre pour moteur à vide
- 28 Bouton d'arrêt d'urgence
- 29 Batterie
- 30 réservoir de détergent
- 31 point de remplissage d'eau douce (extensible)



4. Utilisation prévue

L'autolaveuse sans fil Excentr Daily 55-60 est conçue pour.. :

Le nettoyage régulier des sols durs, plats et lisses.

L'utilisation à d'autres fins et avec d'autres agents n'a pas encore été étudiée.

Pour d'autres applications possibles, veuillez contacter EXCENTR BEFOREhand pour discuter de l'adéquation de la machine.



ATTENTION !

Toute utilisation autre que celle mentionnée ci-dessus exclut toute responsabilité d'EXCENTR !



ATTENTION !

NE PAS utiliser ou stocker la machine dans un environnement atmosphérique salin ou dans un environnement à forte teneur en chlore.



ATTENTION !

La machine n'est pas conforme à la directive ATEX et, dans cette version, ne doit pas être utilisée dans un environnement approprié !



5. Données techniques

5.1 Dimensions et poids

Longueur : 113 cm

Largeur : 87 cm avec raclette

à l'état transporté : 57 cm sans buse

Hauteur : 112 cm

Pente : max. 2%.

Poids à vide : environ 100 kg

Capacité du réservoir

eau douce : 60 litres

eau sale : 65 litres

détergent : 2,5 litres

Batteries : XR 50 : 24V - 50 Ah

Lithium ou XR105 : 24V - 105 Ah Lithium

ou 24V - 76 Ah batterie au

gel ou 24V - 100 Ah

batterie au gel

ou le client fournit sa propre batterie

Tampon de lavage : 55x30 cm.

5.2 Pièces d'usure

Les pièces d'usure sont des pièces de la machine qui ne sont pas couvertes par la garantie en raison des éléments suivants

- contact supplémentaire avec le produit.

- usure normale en cours

d'utilisation Les pièces d'usure de cette machine sont les suivantes :

- Les caoutchoucs vibrants.
- Les coussinets.
- La batterie.
- Caoutchouc d'aspiration
- Tuyau de vidange
- Toutes les pièces en contact avec la surface à nettoyer

5.3 Système de vibrations main-bras

Valeur moyenne : 2,6

m/s², écart max : 0,3

m/s².

(Les valeurs ne sont pas mesurées, mais proviennent d'une machine comparable).



5.4 Émissions sonores

Le niveau de bruit mesuré lors de l'utilisation de la machine est de 75 dB (A) \pm 1,5 dB (A). L'expérience a montré que les émissions sonores de la machine dépendent fortement de la surface travaillée et de la pièce dans laquelle le travail est effectué. Il peut en résulter des situations où le niveau de bruit est considérablement plus élevé en raison de la "réverbération". Excentr recommande de toujours disposer d'une protection auditive dans ces situations.

À partir de www.arboportaal.nl: Het, le danger de perte auditive due au bruit commence chez les employés à partir de 80 dB(A). Au-delà de cette valeur, l'employeur doit offrir une protection auditive conformément à la loi sur la santé et la sécurité au travail. À 83 dB(A), un employé ne peut travailler que pendant 4 heures sans protection auditive, au cours desquelles il ne doit pas y avoir de risque inacceptable de dommage auditif. Pendant les 4 heures restantes, il ne doit plus y avoir de niveaux sonores élevés. Un employé est obligé d'utiliser une protection auditive si la dose quotidienne moyenne dépasse 85 dB(A).



6. Sécurité

ATTENTION !

Presque tous les accidents sont dus à.. : manque de concentration, négligence, l'inattention ou les erreurs d'appréciation ! Travaillez calmement et avec concentration : Vous êtes prévenu !

- Prévoyez toujours un éclairage adéquat ; si nécessaire, installez temporairement un éclairage supplémentaire pour maintenir une vue d'ensemble suffisante.
- Toutes les personnes participant au montage, à la mise en service, au fonctionnement, à l'entretien et à la réparation doivent :

- posséder le niveau de connaissances et les qualifications nécessaires à l'accomplissement de leur tâche.
- avoir lu et compris ce manuel d'utilisation.
- Suivez toutes les instructions de sécurité spécifiées.
- Le cas échéant, le nécessaire, avoir accès à suffisants, bien adaptés et de bonne qualité de qualité.



ATTENTION !

Il existe un risque immédiat de blessures corporelles, de dommages aux machines et à l'environnement.

l'environnement en cas d'utilisation inexpérimentée et incorrecte : Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité pendant le travail !

- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez la machine. Si vous êtes distrait, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.
- Soyez vigilant, faites attention à ce que vous faites et agissez de manière raisonnable lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves et des dommages à la machine et à son environnement.
- Retirez tous les outils non fixés avant de travailler sur la machine.
- Portez des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les cheveux longs et les bijoux peuvent être emportés par les pièces en mouvement.
- Arrêtez la machine avant de la régler, de changer les accessoires ou de terminer le travail.
- (Faire) réparer les pièces endommagées avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien.
- Outre les règles susmentionnées, il convient d'être attentif aux conditions de travail et aux réglementations locales.

**ATTENTION :**

La maintenance préventive structurelle réduit le risque de dysfonctionnement pendant le travail !

**ATTENTION !**

Utilisez les équipements de protection individuelle requis au niveau national, local et/ou sur votre lieu de travail immédiat.



Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur avant de démarrer la machine !

7. Stockage

Si l'essoreuse EXCENTR Daily 55-60 est mise hors service pour une période prolongée, il est conseillé d'effectuer les opérations suivantes :

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et humide.
- Effectuer la maintenance, voir chapitre 10
- Appliquer un conservateur si nécessaire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec.
- Chargez la batterie ! Débranchez le chargeur lorsque la batterie est pleine. Rechargez la batterie - en cas d'inactivité prolongée - tous les 3 à 4 mois.

**ATTENTION :**

Soyez toujours prudent lors du nettoyage.

8. Transport

Le Daily 55-60 est trop lourd pour être soulevé par un ou deux hommes. Le plus simple est d'utiliser une rampe pour le mettre sur la remorque ou dans la camionnette.

**ATTENTION :**

Fixez toujours la machine à l'aide de sangles

9. Pour commencer !

9.1 Avant l'entrée en vigueur

- Vérifier le filtre du moteur d'aspiration dans le réservoir d'eau sale, le nettoyer si nécessaire.
- Vérifier le filtre grossier -rouge- dans le réservoir de stockage, le nettoyer si nécessaire.
- Vérifier le filtre d'aspiration de la pompe à eau douce, le nettoyer si nécessaire.
- Vérifier le niveau de détergent dans le réservoir de nettoyage, le remplir si nécessaire.
- Vérifiez le joint du couvercle supérieur, il doit être bien étanche pour que l'aspiration soit suffisante.
- Vérifiez le joint d'étanchéité de la raclette entre le réservoir de stockage et le réservoir d'eau douce (photo, flèche), il doit être bien étanche pour assurer une aspiration suffisante.

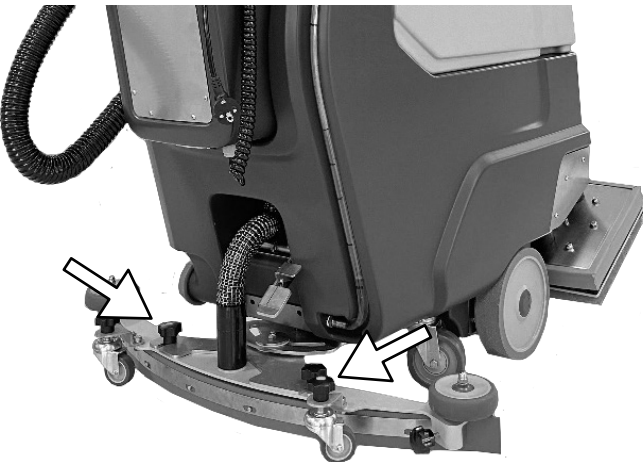


- Remplir le réservoir d'eau fraîche. Le point de remplissage (à droite de la poignée) contient un tuyau extractible et peut être pressé directement contre le robinet si nécessaire. (utiliser de l'eau à 30°C maximum)
- Le niveau de remplissage peut être vérifié à l'aide du tuyau de jauge.

- afin d'éviter les déversements lors du remplissage.
- Remettre le tuyau dans le réservoir après le remplissage.
- Faites glisser la raclette dans les évidements de la plaque de montage et fixez-la à l'aide des boutons rotatifs. (photo, flèche).
- Branchez le tuyau d'aspiration sur l'œillet situé au centre de la buse d'aspiration.



- Vérifier la qualité du tampon de lavage, le remplacer si nécessaire.



Une fois tous les filtres nettoyés, les joints scellés, les réservoirs d'eau douce et de détergent remplis, la buse montée et le tampon vérifié. La machine est prête à l'emploi !

9.2 Contrôles standard.

- Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été enfoncé !
- Démarrez le Daily 55-60 avec la clé de contact, l'écran s'affiche : Vous pouvez voir l'état de la batterie (au centre) et la vitesse de conduite programmée (en bas à droite).
- Vous devez maintenant actionner l'une des trois touches de démarrage rapide situées sous l'écran : BASIC : le programme de lavage-aspiration standard HEAVY : le programme "plus lourd" : plus d'eau et de détergent, vitesse d'avancement plus faible. DRIVE : conduite seule (vers et depuis le lieu de travail).
- Sélectionnez ensuite le sens de déplacement souhaité (avant/arrière) à l'aide du bouton noir situé en bas à droite.
- Enfin, saisissez la poignée et appuyez sur la barre coudée située derrière la poignée pour faire décoller le Daily 55-60.
- Les boutons + et - permettent de régler la vitesse de conduite



Le programme sélectionné n'est PAS mémorisé si vous coupez à nouveau le contact : au redémarrage, la sélection doit être effectuée à nouveau !



9.3 Personnalisation du programme de nettoyage

Si vous avez choisi l'option "démarrage rapide" BASIC ou HEAVY, l'écran ressemble à l'image ci-dessous. Sur le côté gauche se trouvent des icônes pour le réglage de la quantité d'eau, la quantité de détergent, l'épurateur et le piston.



A partir de cette position, vous pouvez ajuster les réglages préprogrammés, en procédant comme suit :

- Appuyez sur le bouton supérieur gauche (avec le robinet d'eau), l'icône de l'eau apparaît alors en grand sur l'écran.
- Les boutons + et - situés à droite permettent maintenant d'augmenter ou de diminuer le volume d'eau.
- Si vous actionnez le bouton supérieur gauche pour la deuxième fois, la quantité de détergent peut également être réglée à l'aide des boutons + et -.
- Le bouton central situé à gauche de l'écran permet d'activer et de désactiver la section de lavage.
- Le bouton du bas permet d'éteindre et d'allumer la partie aspiration.
- Pendant le travail, les boutons + et - permettent d'augmenter et de diminuer la vitesse de conduite.
- Le bouton de buse en option, situé en haut à droite, permet d'activer la buse manuelle pour nettoyer manuellement les coins difficiles (inaccessibles).



9.4 La raclette

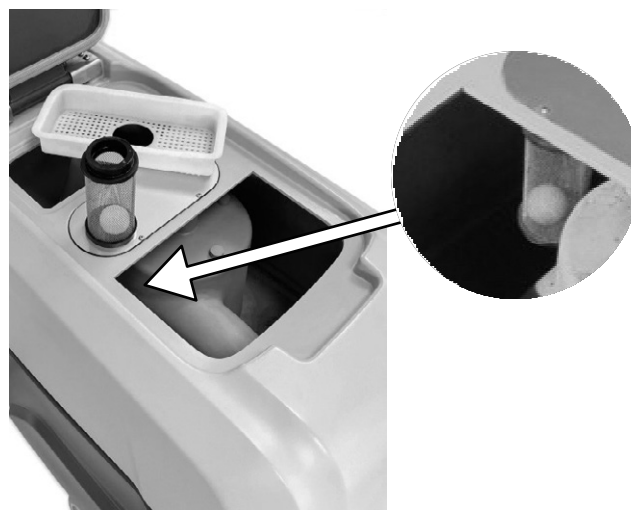
En appuyant à nouveau sur la pédale, la buse s'élève ou s'abaisse sur le sol. Les petites roulettes situées derrière la buse peuvent être facilement réglées en hauteur.

9.5 Fin des opérations

- Vidanger le réservoir d'eau usée :
- Décrocher le tuyau noir (photo, flèche)
-



- Dévisser le bouchon.
- Placez le tuyau dans un drain (plus bas que le réservoir) et le contenu du réservoir s'écoulera.
- Visser le bouchon et raccrocher le tuyau.
- Essuyez les caoutchoucs de la raclette avec un chiffon propre.
- Nettoyez le filtre à eau sale rouge (photo, flèche), et remplacez-le.



- Nettoyer et remplacer le filtre d'aspiration (flèche).
- Retirer la raclette (si nécessaire)
- Conduire le Daily 55-60 jusqu'à une prise de courant
- Rechargez la batterie afin de toujours démarrer avec une batterie pleine.
- Pendant le chargement, la machine ne peut PAS être utilisée.
- Laissez la vanne du réservoir de rétention ouverte pour permettre au réservoir de sécher.



ATTENTION !

Ne rangez jamais l'appareil avec une batterie vide !

10. Maintenance

L'Excentr Daily 55-60 est une machine simple et solide. Les intervalles indiqués sont une ligne directrice pour une utilisation normale, avec une utilisation plus ou moins intensive, ce travail peut être effectué plus ou moins souvent !

10.1 Entretien quotidien de

Vérifiez régulièrement - visuellement - que la machine ne présente pas de fuites ou de dommages, en particulier au niveau des câbles et des tuyaux !

- Réparez ou faites réparer immédiatement les dommages, même mineurs. Il en va de votre sécurité et de la durée de vie de la machine.
- Gardez la machine propre. Cela réduit le risque d'accident et permet de travailler agréablement.
- Veillez à ce que les filtres à eau sales restent propres.
- Vérifiez que le tampon de lavage n'est pas usé ou endommagé. Un tampon usé réduit la vitesse de travail.

Les événements de la vie quotidienne

Pour les boulons hexagonaux 8.8, les couples de serrage suivants peuvent être utilisés. (Würth) :

M6x1,0-8,8	10 Nm.
M8x1,25-8,8	25 Nm.
M10x 1,5-8,8	50 Nm.

10.2 Remplacement d'un pont de lavage

Si la vitesse de travail baisse ou si le résultat diminue, le tampon est sérieusement contaminé ou usé et doit être remplacé.

- Le tampon est monté sur la plaque excentrique avec une fixation Velcro.
- Procédez comme suit :
- Arrêter la machine avec le plateau excentrique en position haute.
- Retirer le tampon de la plaque Excentr.
- Fixez soigneusement le nouveau tampon sur la plaque Excentr et appuyez fermement.
- Mettez la machine en marche et vous pouvez vous remettre au travail !



11. Défaillances

1) La machine ne démarre pas :

- Vérifier le bouton d'arrêt d'urgence.
- L'écran ne fonctionne pas ? Vérifiez le connecteur près de la batterie (photo 1, flèche).
- La température quotidienne de 55 à 60 degrés est-elle maintenue ? La batterie est-elle complètement déchargée ? Chargez d'abord.
- Contactez votre fournisseur.

2) La machine émet un bruit de cliquetis à l'avant :

ARRÊTEZ-VOUS À L'INTÉRIEUR. VÉRIFIEZ D'ABORD !

- Un caoutchouc du support de tampon est desserré.
- Le palier excentrique est usé.

3) Action décevante de l'épuration :

- Il n'y a plus d'eau propre. Recharge.
- Le filtre d'eau douce est bouché (nettoyer)
- Le produit de nettoyage est épuisé. Rechargez.
- Le caoutchouc de la buse est usé.
Réajuster les roulettes, remplacer les caoutchoucs.

4) L'eau de lavage n'est plus aspirée correctement, voire pas du tout :

- Le réservoir de rétention est plein. Vider à temps.
- L'un des filtres à eau sale est bouché. Nettoyez-le !
- Le caoutchouc du couvercle est desserré/ cassé/ disparu. Installez un nouveau caoutchouc.
- L'anneau en caoutchouc entre le réservoir de stockage et le réservoir d'eau douce est cassé ou a disparu. Renouveler.
- Le tuyau d'aspiration est desserré de la buse. Serrez-le.
- Le caoutchouc de la buse est usé. Réajuster les roulettes, remplacer les caoutchoucs.

12. Garantie conditions

La machine est couverte par une période de garantie de 12 mois à compter de la livraison.



Cela signifie que, pendant cette période, seuls les défauts matériels et de fabrication, APRÈS ÉVALUATION DE L'EXCENTRAGE, seront réparés gratuitement. Les frais de transport et/ou de déplacement sont à la charge du client.

AUCUNE GARANTIE ne sera accordée pour les défauts causés par :

- la machine a été manifestement surchargée.
- la machine a été utilisée à des fins pour lesquelles elle n'a pas été construite.
- l'entretien a été manifestement mal effectué.
- les informations contenues dans ce manuel n'ont pas été correctement suivies.
- la machine a été utilisée par des personnes non autorisées.
- la machine a été réparée avec des pièces qui ne sont pas d'origine.
- la machine a été modifiée sans l'accord écrit d'EXCENTR.

Aucune garantie n'est accordée pour les pièces d'usure énumérées au chapitre 5.

13. Réparation

Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et expérimenté ! Ce manuel ne contient pas de descriptions complètes des réparations ; pour toute question ou réparation effectuée par des professionnels, veuillez toujours contacter EXCENTR ou votre fournisseur.

14. Fin de vie de

Vous devez toujours vous conformer aux exigences et directives en vigueur et applicables localement en matière de sécurité.

Si, après une longue période d'utilisation, la machine a atteint sa limite technique, procédez comme suit pour la mettre au rebut de manière responsable :

- Nettoyer la machine.
- Démontez les composants électriques. Ceux-ci peuvent être proposés séparément.
- Démontez les pièces en plastique, qui peuvent être remises séparément.
- Les autres pièces sont en acier et peuvent être mises au rebut.

Suivre les directives de l'ECMR (European Cleaning Machines Recycling), voir www.ecmr.nu

15. Pièces détachées

Cette machine a été développée et construite à partir d'une partie de pièces personnalisées et d'une partie de composants standard. Les composants standard sont disponibles à court terme. De nombreuses pièces personnalisées sont en stock chez Excentr. Contactez votre fournisseur ou Excentr pour la commande et le délai de livraison !



MANUAL DEL USUARIO

Excentr Daily 55-60

Fregadora sin cable

Especificaciones-Seguridad-Uso-Mantenimiento



Todas las personas que participen en la puesta en servicio, el funcionamiento, el mantenimiento y las reparaciones deberán estar provistas de con una copia de estas instrucciones.

Índice

Declaración CE de conformidad	3
1. Introducción.	4
2. Descripción general.	4
3. Vista general de la máquina.	5
4. Uso previsto.	6
5. Datos técnicos.	6
5.1 Tamaños y pesos.	6
5.2 Piezas de desgaste.	6
5.3 Sistema mano-brazo por vibraciones.	6
5.4 Emisión de ruido.	7
6. Seguridad.	7
7. Almacenamiento.	8
8. Transporte.	8
9. Cómo empezar	9
9.1 Antes de empezar.	9
9.2 Funcionamiento estándar.	9
9.3 Ajuste del programa de limpieza.	10
9.4 La escobilla de goma.	10
9.5 Fin de las operaciones.	10
10. Mantenimiento	11
10.1 Mantenimiento diario.	11
10.2 Sustitución de una plataforma de fregado.	11
11. Fallas	11
12. Condiciones de garantía.	12
13. Reparación.	12
14. Fin de vida.	12
15. Piezas de recambio.	12

Manual de instrucciones original conforme al anexo 1, art.1.7.4. de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación, su almacenamiento en un sistema de recuperación de datos o su transmisión de cualquier forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, mediante fotocopia, grabación u otros métodos, sin la autorización previa por escrito de EXCENTR B.V. Esto también se aplica a los dibujos y diagramas que se adjunten. EXCENTR B.V. se reserva el derecho a modificar piezas en cualquier momento, sin previo aviso o notificación directa al cliente. El contenido de este manual también está sujeto a cambios sin previo aviso. Para cualquier información relativa a la puesta en marcha, trabajos de mantenimiento o reparaciones no previstas en este manual de usuario, póngase en contacto con el servicio técnico de su proveedor. Este manual de usuario se ha elaborado con todo el cuidado posible, pero EXCENTR B.V. no puede asumir ninguna responsabilidad por los errores que pueda contener ni por las consecuencias de los mismos.

A.C. Schermers, abril de 2022

Declaración CE de conformidad

SEGÚN EL ANEXO IIA DE LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE

Nosotros, Excentr B.V., Ampèreweg 12, NL - 4631 SP Hoogerheide

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Marca: Excentr,
Máquina: Fregadora-aspiradora Accu,
Tipo: Diario 55-60,

cumple las disposiciones de las siguientes Directivas:

2006/42/CE Directiva sobre
máquinas, 2014/30/CE Directiva CEM,
2014/35/EG CE Baja tensión

Directivas las siguientes normas o normas armonizadas tomadas en consideración:

NEN-EN-ISO 12100 Reducción de riesgos.

La Ficha Técnica -conforme al Anexo VII de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE- ha sido elaborada en Excentr.

Elaborado en:

Lugar: BREDA,
Fecha: 15-04-2022,

Firma:

Excentr B.V.,
R. Meeuwse, directeur.



CE

1. Introducción

Gracias por adquirir una fregadora sin cable Excentr Daily 55-60. Se trata de una máquina de última generación que, si se utiliza correctamente, le proporcionará años de funcionamiento sin problemas. El propósito de este manual de usuario es familiarizarle con su funcionamiento, instrucciones para prácticas de trabajo seguras y directrices para el mantenimiento periódico. El manual ha sido compilado para todas las personas involucradas en la puesta en marcha, operación y mantenimiento de la máquina. Estas personas deben:

- Poseer el nivel de conocimientos y cualificaciones requerido para su tarea.
- Ha leído y comprendido este manual de usuario.
- Siga todas las instrucciones de seguridad indicadas.
- En caso necesario, disponga de herramientas suficientes, bien ajustadas y de buena calidad.

Este manual de usuario, la placa de características y las pegatinas de seguridad adheridas a la máquina contienen información importante en materia de seguridad y, como tales, forman parte integrante de la entrega. Conserve estas instrucciones cuidadosamente y entréguelas también en caso de reventa. Si se dañan o se pierden, deben volver a aplicarse o ponerse a su disposición. Estas piezas también pueden ser suministradas por su proveedor.

2. Descripción general de

La Excentr Daily 55-60 está diseñada para limpiar fácilmente casi todo tipo de suelos. El parachoques de plástico envolvente y la escobilla de goma giratoria permiten un trabajo preciso a lo largo de los bordes. Para lugares y rincones inalcanzables, se puede instalar opcionalmente una boquilla de mano que permite una breve limpieza manual.

Lo que hace único al Excentr Daily es el llamado Método Excentr: el elevado número de pequeños movimientos de 2850 por minuto. Esto hace que el funcionamiento de la almohadilla sea inigualable. Guiar la máquina mientras trabaja es fácil y relajado, ya que la máquina "flota" sobre el suelo al tacto. La base de la máquina es un robusto bastidor de acero inoxidable con juego de ruedas al que se fija el soporte de la almohadilla con gomas vibratorias. Un motor eléctrico de grandes dimensiones con excéntrica está montado en el bastidor y acciona el soporte de almohadillas. El diseño incluye un depósito de agua limpia y otro de agua sucia.

Dispone de una empuñadura ergonómica y una pantalla para el manejo y los ajustes. La máquina funciona con una batería de 24 V de larga duración. Dispone de un cargador de batería permanente.

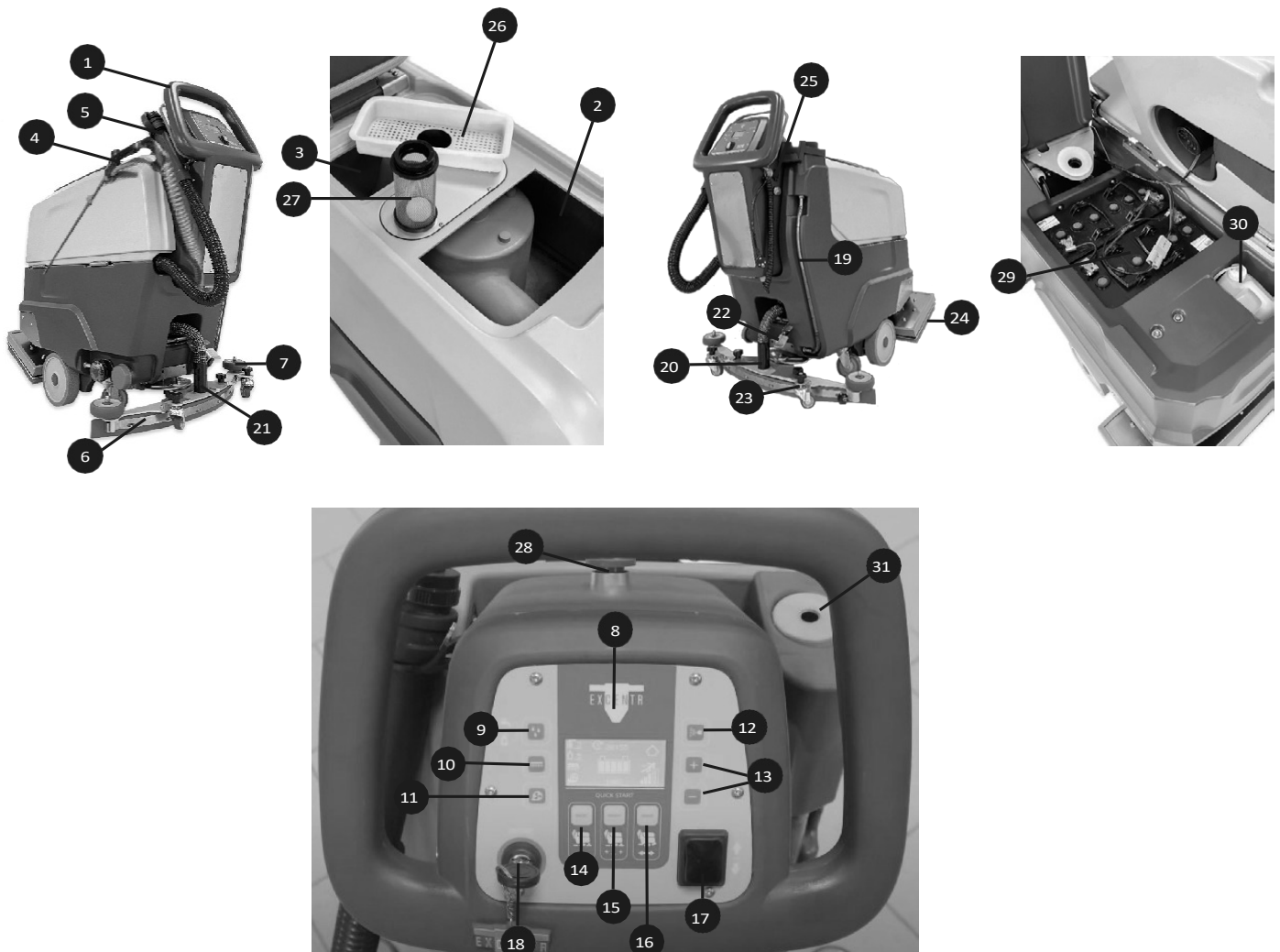


Familiarícese con el contenido de este manual antes de empezar a trabajar con la máquina, para poder utilizar todas sus funciones de forma óptima y segura.

3. Visión general de la máquina

- 1 Mango
- 2 Tanque de almacenamiento
- 3 Depósito de agua dulce
- 4 Lanza pulverizadora manual
- 5 Manguera de drenaje depósito de agua sucia
- 6 Escobilla de goma giratoria
- 7 Escobilla de rodillo guiada
- 8 Panel de control
- 9 Ajuste de agua y detergente
- 10 estropajo on-off
- 11 motor de aspiración on-off
- 12 pulverizador manual on-off
- 13 ajustar valor superior-inferior
- 14 ajuste estándar para suciedad normal
- 15 Ajuste por defecto con mucha suciedad
- 16 Sólo conducir
- 17 Conmutador selector marcha adelante-parada-retroceso
- 18 interruptor de encendido

- 19 Nivel del depósito de agua limpia
- 20 conexión de la manguera de aspiración
- 21 fijación de la escobilla de goma
- 22 escobilla de goma elevable a pedal
- 23 ajuste de altura de la escobilla de goma
- 24 Estropajo
- 25 Cargador de batería integrado con conexión de 220 V
- 26 filtro de agua sucia
- 27 filtro de motor de vacío
- 28 Botón de parada de emergencia
- 29 Batería
- 30 depósito de detergente
- 31 punto de llenado de agua dulce (extensible)



4. Uso previsto

La fregadora-barredora sin cable Excentr Daily 55-60 está diseñada para:

La limpieza -regular- de suelos duros, planos y lisos.

Aún no se ha investigado su uso con otros fines ni con otros agentes.

Para otras aplicaciones posibles, póngase en contacto con EXCENTR BEFOREhand para estudiar la idoneidad de la máquina.



ADVERTENCIA

¡Cualquier uso distinto del anterior excluye a EXCENTR de cualquier responsabilidad!



ADVERTENCIA

NO utilice ni almacene la máquina en un entorno atmosférico salino o en un entorno con mayor contenido de cloro.



ADVERTENCIA

¡¡¡La máquina NO cumple con la directiva ATEX, y como en esta versión NO debe utilizarse en un entorno relevante!!!



5. Datos técnicos

5.1 Tamaños y pesos

Longitud: 113 cm

Anchura: 87 cm con escobilla de goma cuando se transporta: 57 cm sin boquilla

Altura: 112 cm

Pendiente: máx. 2%.

Peso en vacío: aprox. 100 kg

Capacidad del depósito

agua dulce: 60 litros

agua sucia: 65 litros

detergente: 2,5 litros

Baterías: XR 50: 24V - 50 Ah Litio o

XR105: 24V - 105 Ah Litio

o batería de gel de 24 V -

76 Ah o batería de gel de

24 V - 100 Ah

o el cliente proporciona su propia batería

Almohadilla de fregado: 55x30 cm.

5.2 Piezas de desgaste

Las piezas de desgaste son piezas de la máquina que no están cubiertas por la garantía como consecuencia de:

- contacto adicional con el producto.

- desgaste normal durante el uso

Las piezas de desgaste de esta máquina incluyen:

- Las gomas vibratorias.
- Las almohadillas.
- La batería.
- Gomas de succión
- Manguera de drenaje
- Todas las partes en contacto con la superficie a limpiar

5.3 Vibraciones mano-brazo system

Valor medio: 2,6 m/s²,

Desviación máx: 0,3

m/s².

(Los valores no son medidos, sino tomados de una máquina comparable).



5.4 Emisiones sonoras

El nivel de ruido medido al trabajar con la máquina es de : 75 dB (A) \pm 1,5 dB(A) La experiencia ha demostrado que la emisión de ruido de la máquina depende en gran medida de la superficie sobre la que se trabaja y de la sala en la que se realiza el trabajo. Esto puede dar lugar a situaciones en las que el nivel de ruido sea considerablemente superior debido a la "reverberación". Excentr recomienda disponer siempre de protección auditiva para utilizarla en estas situaciones.

En www.arboportaal.nl: Het el peligro de pérdida de audición inducida por ruido comienza en los trabajadores a partir de 80 dB(A). Por encima de este valor, el empresario debe ofrecer protección auditiva de acuerdo con la Ley de Salud y Seguridad en el Trabajo. A 83 dB(A), un empleado sólo puede trabajar 4 horas sin protección auditiva, durante las cuales no debe existir un riesgo inaceptable de daño auditivo. En las 4 horas restantes, ya no deben producirse niveles de ruido elevados. Un empleado está obligado a utilizar protección auditiva si la dosis media diaria supera los 85 dB(A).



6. Seguridad

¡AVISO!

Casi todos los accidentes son consecuencia de:

falta de concentración, negligencia, falta de atención o errores de apreciación. Trabaje con calma y concentración: ¡Estás avisado!

- Proporcione siempre una iluminación adecuada; si es necesario, instale temporalmente iluminación adicional para mantener una visión general suficiente.
- Todas las personas que intervengan en el montaje, la puesta en servicio, el funcionamiento, el mantenimiento y la reparación deberán:

- poseer el nivel de conocimientos y cualificaciones necesarios para su tarea.
- ha leído y comprendido este manual de usuario.
- Siga todas las instrucciones de seguridad especificadas.
- Si necesario, tenga acceso a suficientes, bien ajustadas y de buena calidad.

ADVERTENCIA

Existe un peligro inmediato de lesiones personales, daños a la maquinaria y la entorno en caso de uso inexperto e inadecuado: Mantenga a los transeúntes a una distancia de seguridad cuando trabaje.

- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la máquina. Si se distrae, puede perder el control de la herramienta.
- Esté alerta, preste mucha atención a lo que hace y proceda con sensatez al utilizar la máquina. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar la herramienta puede provocar lesiones graves y daños a la máquina y al entorno.
- Retire todas las herramientas sueltas antes de trabajar con la máquina.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, el pelo largo y las joyas pueden ser arrastrados por las piezas en movimiento.
- Detenga la máquina antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o al terminar el trabajo.
- (Haga) reparar las piezas dañadas antes de utilizarlas. Muchos accidentes tienen su causa en un mantenimiento deficiente.
- Además de las normas anteriores, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la normativa local.



PRECAUCIÓN:

El mantenimiento estructural preventivo reduce el riesgo de averías durante el trabajo.



ADVERTENCIA

Utilice los equipos de protección individual exigidos a nivel nacional, local y/o en su lugar de trabajo inmediato.



Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina.

7. Almacenamiento

Si la fregadora EXCENTR Daily 55-60 se pone fuera de servicio durante un periodo de tiempo prolongado, es aconsejable realizar las siguientes acciones:

- Limpie la máquina con un paño húmedo.
- Realizar el mantenimiento, ver capítulo 10
- Aplique un conservante si es necesario.
- Guarde la máquina en un lugar seco.
- Cargue la batería. Desconecte el cargador cuando la batería esté llena. Recargue -en caso de inactividad prolongada- la batería cada 3 ó 4 meses.



PRECAUCIÓN:

Tenga siempre cuidado al limpiar.

8. Transporte

La Daily 55-60 es demasiado pesada para levantarla con uno o dos hombres. La forma más fácil es una rampa para que pueda ser conducido en el remolque o en la furgoneta.



PRECAUCIÓN:

Asegure siempre la máquina con correas

9. Para empezar

9.1 Antes del inicio

- Compruebe el filtro del motor de aspiración en el depósito de agua sucia, límpielo si es necesario.
- Compruebe el filtro grueso -rojo- del depósito de aguas negras, límpielo si es necesario.
- Compruebe el filtro de aspiración de la bomba de agua dulce, límpielo si es necesario.
- Compruebe el nivel de detergente en el depósito de limpieza, rellene si es necesario.
- Compruebe el sellado de la tapa superior, debe sellar bien para una succión suficiente.
- Compruebe la junta de estanqueidad de la escobilla de goma entre el depósito de aguas negras y el depósito de agua limpia (foto, flecha), debe sellar bien para que haya suficiente succión.

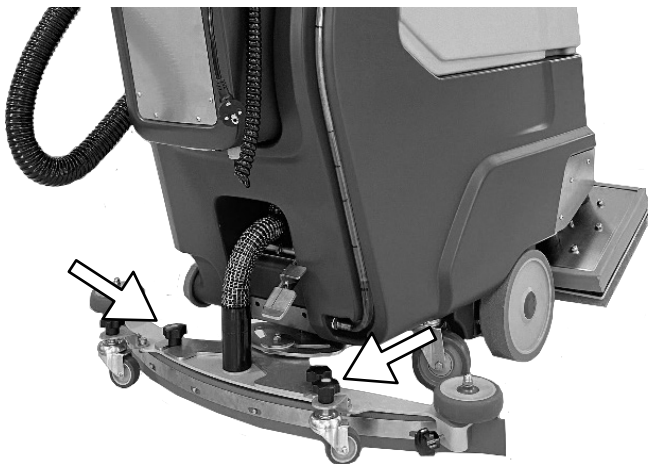


- Llene el depósito de agua limpia . el punto de llenado (a la derecha del asa) contiene una manguera extraíble y, en caso necesario, puede presionarse directamente contra el grifo. (utilice agua de 30°C como máximo)
- El nivel de llenado puede comprobarse a través de la manguera del manómetro.

- para evitar derrames durante el llenado.
- Vuelva a colocar la manguera en el depósito después del llenado.
- deslice la escobilla de goma en los huecos de la placa de montaje y fíjela con los pomos giratorios. (foto, flecha).
- Enchufe la manguera de aspiración en el ojal situado en el centro de la boquilla de aspiración.



- Compruebe la calidad del estropajo y sustitúyalo si es necesario.



Con todos los filtros limpios, las juntas selladas, el depósito de agua dulce y el depósito de detergente llenos, la boquilla colocada y la almohadilla comprobada. La máquina está lista para su uso.

9.2 Controles estándar.

- Compruebe que no se ha pulsado el botón de parada de emergencia.
- Arranque la Daily 55-60 con la llave de contacto, la pantalla se pone en marcha: Puedes ver el estado de la batería (centro) y la velocidad de conducción ajustada (abajo a la derecha)
- Ahora debe accionar uno de los tres botones de "inicio rápido" situados debajo de la pantalla: BÁSICO: el programa estándar de fregado-aspiración FUERTE: el programa "más pesado": más agua y detergente, menor velocidad de conducción. DRIVE: sólo conducción (hacia y desde el lugar de trabajo).
- Seleccione ahora el sentido de marcha deseado (adelante/atrás) con el botón negro de la parte inferior derecha.
- Por último, agarre la empuñadura y presione la barra doblada situada detrás contra la empuñadura y la Daily 55-60 despegará.
- Los botones + y - permiten ajustar la velocidad de conducción



El programa seleccionado NO se recuerda si se vuelve a desconectar el encendido: al volver a arrancar, ¡hay que volver a hacer la selección!



9.3 Personalización del programa de limpieza

Si ha seleccionado la opción de "inicio rápido" BÁSICO o PESADO, la pantalla tiene el aspecto que se muestra a continuación (imagen). En el lado izquierdo hay iconos para el ajuste de la cantidad de agua, la cantidad de detergente, la fregadora y el pistón.



Desde esta posición puede ajustar los parámetros preprogramados, proceda de la siguiente manera:

- Accione el botón superior izquierdo (con el grifo de agua), el icono de agua aparecerá ahora grande en la pantalla.
- Los botones + y - de la derecha permiten ahora aumentar o disminuir el volumen de agua.
- Si acciona por segunda vez el botón superior izquierdo, también podrá ajustar la cantidad de detergente con los botones + y -.
- El botón central de la parte izquierda de la pantalla permite apagar y encender la sección de fregado.
- El botón inferior apaga y enciende la parte de succión.
- Durante el funcionamiento, los botones + y - permiten aumentar y disminuir la velocidad de conducción.
- El botón de boquilla opcional de la parte superior derecha activa la boquilla manual, para limpiar manualmente esquinas difíciles (inalcanzables).



9.4 La escobilla de goma

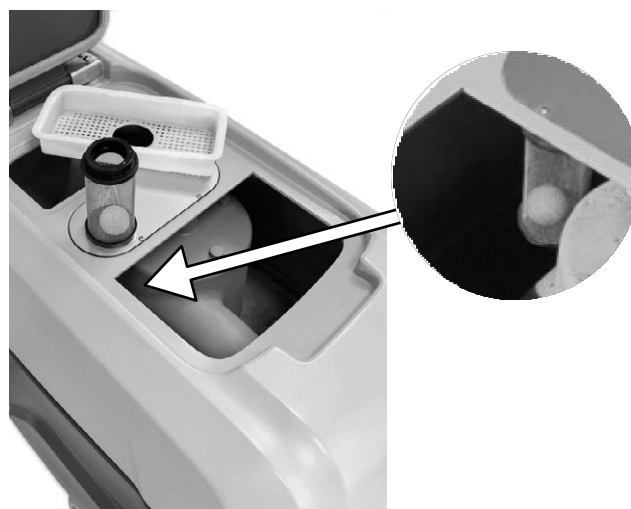
Al pisar de nuevo el pedal, la tobera se eleva o desciende hasta el suelo. Las pequeñas ruedas situadas detrás de la tobera se pueden ajustar fácilmente en altura.

9.5 Fin de las operaciones

- Vacíe el depósito de aguas residuales:
- Desenganche la manguera negra (foto, flecha)
-



- Desenrosca el tapón.
- Coloque la manguera en un desagüe (más bajo que el depósito) y el contenido del depósito se vaciará.
- Enrosca el tapón y cuelga la manguera hacia atrás.
- Limpie las gomas de la escobilla de goma con un paño limpio.
- Limpie el filtro rojo de agua sucia (foto , flecha), y sustitúyalo.



- Limpie y sustituya el filtro de aspiración (flecha).
- Retire la escobilla de goma (si es necesario)
- Conduzca la Daily 55-60 hasta una toma de corriente
- Recargue la batería para que siempre arranque con la batería llena.
- Durante la carga, la máquina NO puede funcionar.
- Deje la válvula del tanque de retención abierta para permitir que el tanque se seque.



¡AVISO!

No guarde nunca la máquina con la batería vacía.

10. Mantenimiento

La Excentr Daily 55-60 es una máquina sencilla y sólida. Sin embargo, es necesario un mantenimiento regular para mantener la máquina en buen estado, para obtener resultados óptimos. Los intervalos indicados son orientativos para un uso normal, con un uso más o menos intensivo, ¡este trabajo puede realizarse más o menos a menudo!

10.1 Mantenimiento diario

Compruebe periódicamente si la máquina presenta fugas o daños, especialmente en cables y mangueras.

- Repare o haga reparar inmediatamente los daños, por pequeños que sean. Esto es por su seguridad y por la vida útil de la máquina.
- Mantenga la máquina limpia. Esto reduce el riesgo de accidentes, y funciona agradablemente.
- Mantenga limpios los filtros de agua sucia.
- Compruebe si la almohadilla de fregado está desgastada o dañada. Una almohadilla desgastada reducirá la velocidad de trabajo.

Aanhaalmomenten

Para los tornillos hexagonales 8.8, se pueden utilizar los siguientes pares de apriete. (Würth):

M6x1,0-8,8 10 Nm.

M8x1,25-8,8 25 Nm.

M10x 1,5-8,8 50 Nm.

10.2 Sustitución de una plataforma de fregado

Si la velocidad de trabajo disminuye o el resultado se reduce, la pastilla está gravemente contaminada o desgastada y debe sustituirse.

- La almohadilla se monta en la placa excéntrica con cierre de velcro.
- Proceda como sigue:
- Apague la máquina con la placa excéntrica en la posición superior.
- Tire de la almohadilla para soltarla de la placa Excentr
- Coloque con cuidado la nueva almohadilla en la placa Excentr y presione firmemente.
- Encienda la máquina y podrá volver al trabajo.



11. Fallas

1) La máquina no se pone en marcha:

- Compruebe el botón de parada de emergencia.
- ¿No funciona la pantalla? Compruebe el conector cerca de la batería (foto 1, flecha).
- ¿Se deja encendido el 55-60 diario? ¿Está la batería completamente descargada? Cárgala primero.
- Póngase en contacto con su proveedor.

2) La máquina hace un ruido de traqueteo en la parte delantera:

PARA DENTRO. ¡COMPRUEBA PRIMERO!

- Una goma del soporte de la almohadilla está suelta.
- El cojinete excéntrico está desgastado.

3) Acción de fregado decepcionante:

- Te quedas sin agua limpia. Rellenar.
- El filtro de agua dulce está obstruido (limpiar)
- Se ha acabado el producto de limpieza. Rellénelo.
- Goma de la boquilla desgastada.
- Reajustar las ruedas, cambiar las gomas.

4) El agua de fregado ya no se aspira correctamente, si es que se aspira:

- El tanque de retención está lleno. Vacíelo a tiempo.
- Uno de los filtros de agua sucia está obstruido. Límpialo.
- La goma de la tapa está suelta/rota/desaparecida. Coloque una goma nueva.
- El anillo de goma entre el depósito de aguas negras y el depósito de agua limpia está roto o ha desaparecido. Renovar.
- La manguera de aspiración está suelta de la boquilla. Apriétela.
- Goma de la boquilla desgastada. Reajustar las ruedas, cambiar las gomas.

12. Garantía condiciones

La máquina está cubierta por un periodo de garantía de 12 meses a partir de la entrega.



Esto significa que dentro de este plazo sólo se repararán gratuitamente los defectos de material y fabricación, UNA VEZ EVALUADOS LOS EXCEDENTES. Los gastos de transporte y/o desplazamiento correrán a cargo del cliente.

NO SE CONCEDERÁ GARANTÍA por defectos causados como:

- se ha demostrado que la máquina está sobrecargada.
- la máquina ha sido utilizada para fines para los que no fue construida.
- el mantenimiento ha sido manifiestamente deficiente.
- no se ha seguido correctamente la información de este manual.
- la máquina ha sido utilizada por personas no autorizadas.
- la máquina ha sido reparada con piezas no originales.
- la máquina haya sido modificada sin el consentimiento por escrito de EXCENTR.

NO SE CONCEDE GARANTÍA para las piezas de desgaste enumeradas en el capítulo 5.

13. Repare

En este manual no se incluyen descripciones detalladas de las reparaciones. Para cualquier consulta o reparación profesional, póngase siempre en contacto con EXCENTR o con su proveedor.

14. Fin de la vida útil de

Debe cumplir siempre los requisitos y directrices de seguridad vigentes y aplicables localmente. Si después de un largo período de uso la máquina ha llegado a su fin técnico, proceda de la siguiente manera para su eliminación responsable:

- Limpia la máquina.
- Desmante los componentes eléctricos. Estos se pueden ofrecer por separado.
- Desmante las piezas de plástico, éstas pueden entregarse por separado.
- Las piezas restantes son de acero y pueden desguazarse.

Siga las directrices de ECMR (European Cleaning Machines Recycling), consulte www.ecmr.nu.

15. Piezas

Esta máquina se ha desarrollado y construido a partir de piezas personalizadas y componentes estándar. Excentr dispone en stock de muchas piezas personalizadas. Póngase en contacto con su proveedor o con Excentr para obtener información sobre pedidos y plazos de entrega.

Quality control - Cleaning machines

Appearance:

- No damage
- Fitted with stickers

Electrical Components checked for operation and fitting:

- Charger setting: **GEL** **LITHIUM**
- Operation OK
 - Neatly wired
 - Charger tested

Motor, Drive and water:

- Machine does not make strange noises
- Engine runs smoothly without noises
- Dispenses water well
- Vacuums water well
- Machine runs well
- Linak works

Clean components:

- Waste water tank
- Squeegee
- Stainless steel

Accessories

- Battery cables
- Excentr keychain
- Float filter
- Squeegee hose
- Filler hose
- Collection tray
- Key
- Battery box bottom plate
- Squeegee
- Serial number sticker (extra)

Quality inspector signature:
